

Ground terminal with push-in connection for use in potentially explosive areas

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

1 Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

You may install the terminal block in equipment with temperature class T6 (e.g. branch or junction boxes). The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation position may not exceed +40 °C. The terminal block may also be installed in equipment with temperature classes T1 to T5. For applications in temperature classes T1 to T4, ensure compliance with the highest permissible operating temperature at the insulating parts (see Technical Data, "Installation temperature range").

2 Installation and connection

2.1 Installation on the DIN rail

Snap the terminal blocks onto a corresponding DIN rail. For optical or electrical isolation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks.

When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. If the terminal strip is not protected against twisting, slipping or moving by other certified components, it must be fixed on both sides with one of the specified end brackets (see accessories). Observe the accompanying example when installing the accessories. (2)

NOTE: To maintain the requisite clearances, a cover or separating plate must be inserted between terminal blocks and the open housing side of adjacent terminal blocks.

Note: When fixing terminal blocks with other certified components, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

2.2 Use of bridging jumpers

- For this purpose, the contact tab of the plug-in bridge must be disconnected for the skip PE terminal to be disconnected.

NOTE: Using skip bridging from the ground terminals reduces the rated voltage of the bridged basic terminal blocks.

2.3 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. Solid or stranded conductors with ferrules can be connected directly without tools. Insert the conductor into the connection opening of the terminal block up to the stop. With small conductor cross sections and stranded conductors without ferrules, you must open the terminal point before inserting the conductor. To do so, push the integrated push button down using a bladed screwdriver (tool recommendation, see accessories).

3 For further information, see page 2

Certificate of conformity

- further certificates
- Reference to the general safety notes

Schutzleiterklemme mit Push-in-Anschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzarten „eb“, „ec“, bzw. „nA“ vorgesehen.

1 Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e“

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbarer Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklammen anderer Baureihen und -größen sowie anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Sie dürfen die Klemme in Betriebsmitteln mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z. B. Abzweig- oder Verbindungskästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmitteln mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen in den Temperaturklassen T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationsteilen ein (siehe technische Daten "Einsatztemperaturbereich").

2 Montieren und Anschließen

2.1 Montieren auf der Tragschiene

Rasten Sie die Klappen auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilungsstrennplatten oder Deckel zwischen den Klappen einsetzen. Versehen Sie bei Aneinanderreihung der Klappen die Endklemme mit offener Gehäuseseite mit dem zugehörigen Deckel. Wird die Klemmenleiste nicht durch andere bescheinigte Bauteile gegen verdrehen, verrutschen oder verschieben gesichert, muss diese beidseitig mit einem der benannten Endhalter fixiert werden (siehe Zubehör). Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach dem nebenstehenden Beispiel. (2)

ACHTUNG: Zur Einhaltung der Abstände ist zwischen Reihenklammen und der offenen Gehäuseseite von benachbarten Reihenklammen ein Deckel oder eine Trennplatte einzubauen.

Achtung: Beachten Sie bei der Fixierung von Reihenklammen mit anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

2.2 Verwendung von überspringenden Brücken

- Hierzu muss die Kontaktzunge der Steckbrücke für die zu überspringende PE-Klemme herausgetrennt sein.

ACHTUNG: Bei überspringender Brückung von Schutzleiterklammen, reduziert sich die Bemessungsspannung der gebrückten Grundklammen.

2.3 Anschließen der Leiter

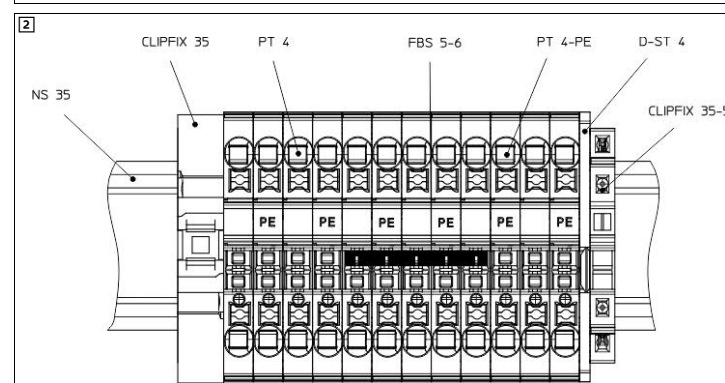
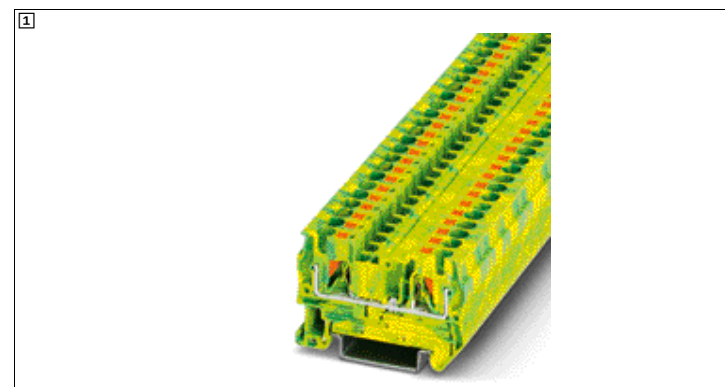
Isolieren Sie die Leiter auf der angegebenen Länge ab (siehe technische Daten). Flexible Leiter können mit Aderendhülsen versehen werden. Verpressen Sie Aderendhülsen mit einer Presszange und stellen Sie sicher, dass die Prüfanforderungen gemäß DIN 46228 Teil 4 eingehalten werden. Die Länge der Kupferhülsen muss der angegebenen Abisolierlänge der Leiter entsprechen. Starre oder flexible Leiter mit Aderendhülse können Sie direkt ohne Werkzeug anschließen. Führen Sie den Leiter bis zum Anschlag in die Anschlussöffnung der Klemme ein. Bei kleinen Leiterquerschnitten und flexiblen Leitern ohne Aderendhülsen müssen Sie vor dem Einführen des Leiters die Klemmstelle öffnen. Drücken Sie hierzu mit einem Schlitzschraubendreher (Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör) den integrierten Betätigungsdrücker herunter.

3 Weitere Informationen, siehe Seite 2

- Konformitätsbescheinigung
- zusätzliche Zertifikate
- Hinweis auf die allgemeine Sicherheitshinweise

PT 4-PE

3211766



Technical data
EU-type examination certificate
IECEX certificate
Marking on the product
Operating temperature range
Connection capacity
Rated cross section
Connection capacity rigid
Connection capacity flexible
Stripping length
Accessories / Type / Item No.
End cover / D-ST 4 / 3030420
Partition plate / ATP-ST 4 / 3030721
Screwdriver / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
End clamp / CLIPFIX 35-5 / 3022276
End clamp / CLIPFIX 35 / 3022218

Technische Daten
EU-Baumusterprüfbescheinigung
IECEX-Zertifikat
Kennzeichnung am Produkt
Einsatztemperaturbereich
Anschlussvermögen
Bemessungsquerschnitt
Anschlussvermögen starr
Anschlussvermögen flexibel
Abisolierlänge
Zubehör / Typ / Artikelnr.
Abschlussdeckel / D-ST 4 / 3030420
Abteilungsstrennplatte / ATP-ST 4 / 3030721
Schraubendreher / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Endhalter / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Endhalter / CLIPFIX 35 / 3022218

Ex:
PTB 09 ATEX 1112 U
IECEX PTB 10.0046 U
Ex eb IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
4 mm² // AWG 12
0,2 mm² ... 6 mm² // AWG 24 - 10
0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12
10 mm ... 12 mm

Additional information

4 Attestation of Conformity

The above-mentioned product conforms with the most important requirements of directive 2014/34/EU (ATEX directive) and its amending directives. The following relevant standards were consulted for evaluating the conformity:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

For the complete list of relevant standards, including the issue status, see attestation of conformity. This is available in the download area under the category Manufacturer's Declaration.

Conformance with the provisions of the ATEX directive was certified by the following notified body:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, GERMANY (Ref. No. 0102)

5 Further valid certificates

Country	Notified body	Certificate no. / file no.
USA/Canada	UL	E 192998
China	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Technical data/requirements in accordance with UL and CSA standards

! For applications in North America, these installation instructions apply with the following additions:

USR:	UL 60079-0, fourth edition / UL 60079-7, second edition
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Connectable conductor cross-sections	AWG 24-10 rigid and flexible copper conductors
Conductor connection method	Factory and field wiring
Marking	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Acceptance criteria

– The suitability of the mounting equipment and the mounting method must be assessed in the end application.

– The connection cables at the terminal blocks must be adequately insulated for the voltages. The clearance between conductor insulation and the metal of the terminal point may not exceed 1 mm (see stripping length).

– During operation, the terminal blocks may not be used in an ambient temperature lower than -60°C or higher than +110°C.

– The terminal blocks have been rated for use in a housing with a minimum requirement of IP54. The suitability of the housing for the end application for increased safety is to be taken into consideration.

– The terminal points for the external connections of these terminal blocks have been rated in accordance with ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". The suitability of the terminal points must be assessed during the final acceptance.

– The air clearances and creepage distances between bare live parts with different potentials are to be taken into consideration in the end application.

– The suitability of the terminal blocks is to be confirmed via a temperature-rise test in the end application.

– If used in connection and junction boxes, the specified design and installation regulations must be taken into consideration.

7 Additional requirements regarding CCC (China)

Marking	Ex eb IIC
---------	-----------

8 Safety notes

! NOTE: Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

Zusätzliche Informationen

4 Konformitätsbescheinigung

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie) und deren Änderungsrichtlinien überein. Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Die vollständige Liste der einschlägigen Normen, einschließlich der Ausgabestände, siehe Konformitätsbescheinigung. Diese steht Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Herstellererklärung zur Verfügung.

Die folgende benannte Stelle bescheinigt die Übereinstimmung mit den Vorschriften der ATEX-Richtlinie:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, DEUTSCHLAND (Kenn-Nr. 0102)

5 Weitere gültige Zertifikate

Land	Benannte Stelle	Zertifikatsnr./Filenr.
USA/Kanada	UL	E 192998
China	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Technische Daten / Anforderungen nach UL- und CSA-Standards

! Für die Anwendung in Nordamerika gilt diese Installationsanweisung mit den folgenden Ergänzungen:

USR:	UL 60079-0,4-Ausgabe/UL 60079-7,2-Ausgabe
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Anschließbare Leiterquerschnitte	AWG 24-10 starre und flexible Kupferleiter
Anschlussart der Leiter	Factory and field wiring
Kennzeichnung	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Annahmebedingungen

- Die Eignung der Montagemittel und der Montageart muss in der Endanwendung festgestellt werden.

- Die Anschlussleitungen an den Klemmen müssen für die Spannungen angemessen isoliert sein. Der Abstand zwischen Leiterisolation und dem Metall der Klemmstelle darf 1 mm nicht überschreiten (siehe Absollerlänge).

- Während des Betriebs dürfen die Reihenklemmen nicht in einer Umgebungstemperatur niedriger als -60 °C und höher als +110 °C verwendet werden.

- Die Reihenklemmen wurden für die Anwendung in einem Gehäuse mit einer Mindestanforderung von IP54 beurteilt. Die Eignung des Gehäuses für die Endanwendung für die erhöhte Sicherheit ist zu berücksichtigen.

- Die Klemmstellen für äußere Anschlüsse dieser Reihenklemmen wurden nach ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“ beurteilt. Die Eignung der Klemmstellen muss in der Endabnahme festgestellt werden.

- Die Luft- und Kriechstrecken zwischen blanken spannungsführenden Teilen mit unterschiedlichen Potenzialen sind in der Endanwendung zu beachten.

- Durch eine Erwärmungsprüfung in der Endanwendung ist die Eignung der Klemmen zu bestätigen.

- Bei Verwendung in Anschluss- und Verbindungskästen müssen die festgelegten Aufbau- und Installationsvorgaben berücksichtigt werden.

7 Zusätzliche Anforderungen bezüglich CCC (China)

Kennzeichnung	Ex eb IIC
---------------	-----------

8 Sicherheitshinweise

! Achtung: Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

Morsetto di terra con connessione Push-in per l'impiego in aree a rischio di esplosione

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione con modi di protezione "eb", "ec" o nA".

1 Note per l'installazione - Sicurezza elevata "e"

Il morsetto deve essere installato in una custodia adatta al tipo di protezione da accensione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31


Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.


Il morsetto può essere utilizzato in apparecchiature con classe di temperatura T6 (ad es. scatole di derivazione o di collegamento). Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in apparecchiature con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni nelle classi di temperatura T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere "Range di temperature di impiego" nei dati tecnici).

2 Montaggio e collegamento

2.1 Installazione su guida di montaggio

Innestare i morsetti su una guida DIN corrispondente. Per la separazione ottica e elettrica è possibile inserire delle piastre divisorie o dei coperchi tra i morsetti.


Quando i morsetti sono allineati, disporre il rispettivo coperchio sul morsetto terminale con il lato della custodia aperto. Se non viene assicurata mediante altri componenti certificati contro la torsione, slittamento o spostamento, la morsettiera deve essere fissata su entrambi i lati con uno dei supporti terminali menzionati (vedere gli accessori). Per il montaggio dell'accessorio, attenersi all'esempio riportato a fianco. 

 **IMPORTANTE:** Per rispettare le distanze, fra i morsetti componibili e il lato aperto della custodia di morsetti componibili adiacenti deve essere montato un coperchio o una piastra di separazione.

Importante: per il fissaggio dei morsetti con altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

2.2 Utilizzo di ponticelli di bypass

- A tale scopo è necessario rimuovere la linguetta di contatto del ponticello a innesto corrispondente al morsetto PE da escludere.

 **IMPORTANTE:** Escludendo i morsetti di terra, la tensione di dimensionamento dei morsetti base ponticellati diminuisce.

2.3 Collegamento dei conduttori

Spelare i conduttori della lunghezza indicata (vedere i dati tecnici). Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. Crimpare i capicorda montati con una pinza a crimpare e accertarsi che vengano rispettati i requisiti di prova come indicato in DIN 46228 parte 4. La lunghezza dei manicotti in rame deve corrispondere alla lunghezza indicata del tratto del conduttore da spelare. I conduttori rigidi o flessibili con capicorda montati possono essere collegati direttamente senza bisogno di utensili. Inserire il conduttore nell'apertura di collegamento del morsetto fino a battuta. Per sezioni del conduttore piccole e conduttori flessibili senza capicorda montati è necessario aprire il punto di connessione prima di inserire il conduttore. A tale scopo premere verso il basso con un cacciavite a intaglio (per l'utensile consigliato, vedere gli accessori) il pulsante di azionamento integrato.

3 Per ulteriori informazioni vedere a pagina 2

- Certificato di conformità

- Ulteriori certificati

- Nota sulle avvertenze generali di sicurezza

Bloc de jonction pour conducteur de protection avec raccordement Push-in, pour utilisation en zones explosives

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection antidéflagrante « eb », « ec », ou « nA »

1 Conseils d'installation Sécurité accrue « e »

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidéflagrante. En fonction du mode de protection antidéflagrante, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :


- Gaz inflammables : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7
- Poussière inflammable : CEI/EN 60079-0 und CEI/EN 60079-31


En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.

Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Respecter à cet effet les valeurs de référence. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans les équipements électriques de classe de température T1 à T5. Pour les utilisations dans les classes de température T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

2 Montage et raccordement

2.1 Montage sur le profilé


Encliqueter les blocs de jonction sur un rail DIN correspondant. Il est possible d'équiper des séparateurs ou des flasques entre les blocs de jonction pour assurer la séparation optique ou électrique. Lors de la juxtaposition de blocs de jonction, équiper le bloc terminal d'un flasque posé du côté ouvert du boîtier. Si le bornier n'est pas protégé contre la torsion, le glissement ou le déplacement au moyen d'autres composants certifiés, il doit être fixé des deux côtés avec l'une des butées mentionnées (voir accessoires). Monter les accessoires conformément à l'exemple ci-contre. 

 **IMPORTANT :** Afin de respecter les distances, il est nécessaire d'installer un flasque ou un séparateur entre les blocs de jonction et le côté ouvert des blocs de jonction voisins.

Important : En cas de fixation des blocs de jonction avec d'autres éléments certifiés, veiller à respecter les distances dans l'air et lignes de fuite nécessaires.

2.2 Utilisation de pontages discontinus

- La languette de contact du pont enfichable correspondant au bloc de jonction PE à ignorer doit être sectionnée.

 **ATTENTION :** en cas de pontage discontinu des blocs de jonction pour conducteur de protection, la tension de référence se réduit sur les modules de base pontés.

2.3 Raccordement des conducteurs

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée (voir les caractéristiques techniques). Il est possible d'équiper les conducteurs souples d'embouts. Sertir des embouts à l'aide d'une pince à sertir en s'assurant de satisfaire aux exigences relatives aux essais de la norme DIN 46228, Partie 4. La longueur des douilles en cuivre doit correspondre à la longueur à dénuder indiquée pour les conducteurs. Les conducteurs souples ou rigides à embouts se raccordent directement, sans outil. Introduire le conducteur dans l'orifice de raccordement du bloc de jonction, jusqu'à la butée. Lorsque les conducteurs utilisés présentent une section réduite ou sont souples et sans embout, ouvrir le point de connexion avant d'introduire le conducteur. Enfoncer pour ce faire le levier d'actionnement intégré à l'aide d'un tournevis (voir la rubrique Accessoires des recommandations d'outils).

3 Informations complémentaires, voir page 2

- Attestation de conformité

- Certificats supplémentaires

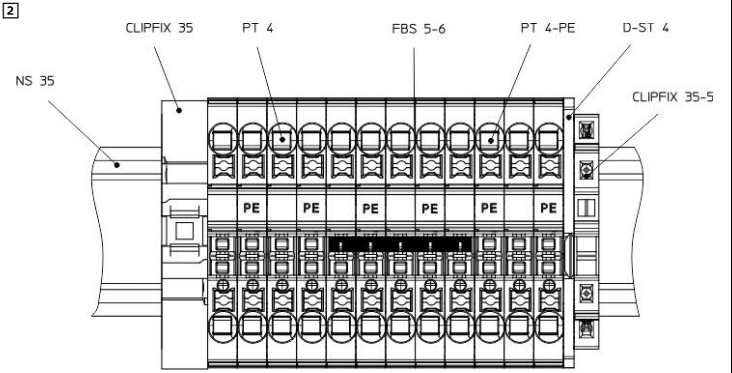
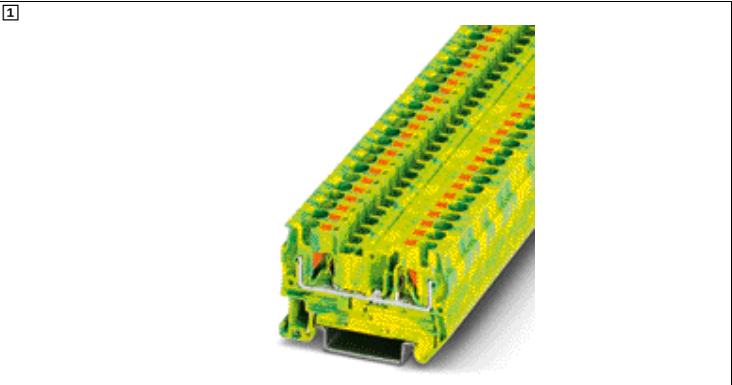
- Remarque sur les consignes générales de sécurité

FR Instructions d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore


PT 4-PE

3211766



Dati tecnici	Dati tecnici
Certificato di omologazione UE	
Certificato IECEX	
Identificazione sul prodotto	
Range temperatura d'impiego	
Dati di collegamento	
Sezione di dimensionamento	
Dati di collegamento conduttori rigidi	
Dati di collegamento conduttori flessibili	
Lunghezza di spelatura	
Accessori / tipo / cod. art.	
Piastra terminale / D-ST 4 / 3030420	
Piastra divisoria / ATP-ST 4 / 3030721	
Cacciavite / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Supporti terminali / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Supporti terminali / CLIPFIX 35 / 3022218	

Caractéristiques techniques	Caractéristiques techniques
Certificat CE d'essai de type	
Certificat IECEX	
Repérage sur le produit	
Température de service	
Capacité de raccordement	
Section de référence	
Capacité de raccordement rigide	
Capacité de raccordement flexible	
Longueur à dénuder	
Accessoires / Type / Référence.	
Flasque d'extrémité / D-ST 4 / 3030420	
Séparateur / ATP-ST 4 / 3030721	
Tournevis / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Butée / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Butée / CLIPFIX 35 / 3022218	

Ex: 	
PTB 09 ATEX 1112 U	
IECEX PTB 10.0046 U	
Ex eb IIC Gb	
-60 °C ... 110 °C	
4 mm² // AWG 12	
0,2 mm² ... 6 mm² // AWG 24 - 10	
0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12	
10 mm ... 12 mm	

Informazioni aggiuntive

4 Certificato di conformità

Il prodotto sopra indicato è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 2014/34/UE (direttiva ATEX) e delle sue modifiche. Per valutare la conformità sono state prese in considerazione le seguenti norme vigenti:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Per l'elenco completo delle norme pertinenti, comprese le versioni, vedere il certificato di conformità. Il certificato è disponibile nell'area di download alla categoria Dichiarazione del produttore.

I seguenti organismi certificati attestano la conformità con le prescrizioni della Direttiva ATEX:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, DEUTSCHLAND (cod. id. 0102)

5 Altri certificati validi

Paese	Ente designato	N. certificato/n. file
USA/Canada	UL	E 192998
Cina	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Dati tecnici / requisiti ai sensi degli standard UL e CSA

! Per l'applicazione nell'America del Nord valgono le presenti istruzioni per l'installazione con i seguenti complementi:

USR:	UL 60079-0, edizione 4/UL 60079-7, edizione 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Sezioni del conduttore collegabili	Conduttori in rame rigidi e flessibili AWG 24-10
Tipo di connessione dei conduttori	Factory and field wiring
Marchatura	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Condizioni di accettazione

- L'idoneità dei mezzi di montaggio e del tipo di montaggio deve essere determinata nell'applicazione finale.

- I cavi di collegamento ai morsetti devono essere correttamente isolati per le tensioni esistenti. La distanza fra l'isolamento del conduttore e il metallo del punto di connessione non deve superare 1 mm (vedere la lunghezza del tratto da spelare).

- Durante l'esercizio, i morsetti componibili non devono essere usati a una temperatura ambiente minore di -60 °C e maggiore di +110 °C.

- I morsetti componibili sono stati valutati per l'uso in una custodia con un requisito minimo di IP54. Deve essere tenuta in considerazione l'idoneità della custodia per l'applicazione finale per la maggiore sicurezza.

- I punti di connessione per gli attacchi esterni di questi morsetti componibili sono stati valutati secondo la ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". - L'idoneità dei punti di connessione deve essere determinata durante l'accettazione finale.

- Rispettare le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga tra i componenti nudi sotto tensione con potenziali diversi nell'applicazione finale.

- Mediante una prova di riscaldamento nell'applicazione finale bisogna confermare l'idoneità dei morsetti.

- Nel caso di uso in cassette di connessione e collegamento, devono essere tenute in considerazione le prescrizioni di montaggio e installazione stabilite.

7 Ulteriori requisiti relativi a CCC (Cina)

Marchatura	Ex eb IIC
------------	-----------

8 Avvertenze di sicurezza

! Attenzione: Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

Informations complémentaires

4 Certificat de conformité

Le produit décrit ici est conforme aux exigences essentielles de la directive 2014/34/UE (directive ATEX) et des directives modificatives correspondantes. Il a été jugé de la conformité en fonction des critères présentés par les normes pertinentes indiquées ci-après :

- CEI 60079-0/EN 60079-0
- CEI 60079-7/EN 60079-7

La liste exhaustive des normes qui s'appliquent et de leurs versions respectives se trouve dans la déclaration de conformité. Celle-ci est disponible dans la zone de téléchargement sous la catégorie Déclaration du fabricant.

La conformité avec les dispositions de la directive ATEX est certifiée par l'organisme suivant :

Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, GERMANY, (n° ident. : 0102)

5 Autres certificats éventuels

Pays	Position désignée	N° de certificat/de fichier
USA/Canada	UL	E 192998
Chine	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Caractéristiques/exigences techniques selon les normes UL et CSA

! Pour l'utilisation en Amérique du Nord, ces instructions de montage s'appliquent complétées des mentions suivantes :

USR:	UL 60079-0, 4ème édition/UL 60079-7, 2ème édition
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Sections de conducteurs raccordables	AWG 24-10 fils en cuivre rigides et souples
Technologie de raccordement des conducteurs	Factory and field wiring
Marquage	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Conditions d'acceptation

- L'adéquation des dispositifs de montage et du type de montage utilisés doit être constatée lors de l'utilisation finale.

- Les câbles de raccordement doivent être isolés conformément aux tensions concernées au niveau des blocs de jonction. L'espace entre l'isolation de conducteur et le métal du point de connexion ne doit pas excéder 1 mm (voir la longueur à dénuder).

- Pendant le service, il est interdit d'utiliser les blocs de jonction dans des zones où la température ambiante est inférieure à -60 °C ou supérieure à +110 °C.

- Les blocs de jonction ont été jugés aptes à être utilisés dans un boîtier avec indice de protection minimum IP54. L'aptitude du boîtier à être utilisé au final dans des applications à sécurité accrue doit être prise en compte.

- Les points de connexion destinés aux raccordements extérieurs de ces blocs de jonction ont été évalués conformément à la norme ANSI/UL 486E « Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors ». L'adéquation des points de connexion doit être établie dans l'inspection finale.

- Tenir compte des distances dans l'air et lignes de fuite entre des pièces conductrices dénudées et à potentiels divers, dans l'application finale.

- Un essai d'échauffement effectué dans le cadre de l'utilisation finale sert à confirmer l'adéquation des blocs de jonction.

- En cas d'utilisation dans des boîtes de dérivation et de raccordement, respecter les consigne de montage et d'installation.

7 Autres exigences concernant CCC (Chine)

Marquage	Ex eb IIC
----------	-----------

8 Consignes de sécurité

! Important : Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

Borne terra com conexão push-in para vários condutores para emprego em áreas com atmosfera potencialmente explosiva

O borne foi projetado para conectorização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição "eb", "ec" ou "nA".

1 Instruções de instalação Segurança elevada "e"

É necessário montar o terminal em um invólucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Poeira combustível: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com régua de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode ser usado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações nas classes de temperatura T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos "Intervalo de temperatura de utilização").

2 Montagem e conexão

2.1 Montagem sobre o trilho de fixação

Encaixe os bornes em um trilho de fixação compatível. Para fins de isolamento ótico e elétrico, podem ser inseridas placas de divisão ou tampas entre os bornes. Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com lateral aberta com a tampa correspondente. Se a régua de bornes não for protegida contra torção, deslize ou deslocação por outros componentes certificados, ela precisa ser fixada de ambos os lados com um dos postes indicados (ver acessórios). Para executar a montagem dos acessórios, consulte o exemplo ao lado. (2)

! ATENÇÃO: para cumprir as distâncias, deve-se instalar uma tampa ou uma placa de separação entre as régua de bornes e a lateral aberta das caixas das régua de bornes adjacentes.

! IMPORTANTE: no caso de fixação de régua de bornes com outros componentes certificados, garanta o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

2.2 Uso de pontes de pulo

- Para este fim, deve-se remover a lingueta de contato da ponte relativo ao borne PE que deve ser suprimido.

! IMPORTANTE: em caso de conexão em ponte de pulo de bornes terra, a tensão de dimensionamento dos bornes básicos conectados em ponte é reduzida.

2.3 Conexão dos condutores

Remova o isolamento dos condutores até o comprimento indicado (consulte os dados técnicos). Os fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. Execute a crimpagem de terminais tubulares a cabos usando um alicate de crimpagem e certifique-se de que os testes requeridos sejam cumpridos conforme a norma DIN 46228, Parte 4. O comprimento dos terminais de cobre deve corresponder ao comprimento de decapagem indicado dos condutores. Fios rígidos ou flexíveis com terminal tubular podem ser conectados diretamente sem uso de ferramenta. Insira o fio na abertura de conexão do borne até que ele encoste no barente. No caso de bitolas pequenas e fios flexíveis sem terminais tubulares, deve-se primeiro abrir o ponto de ligação antes de inserir o fio. Para tal, pressione para baixo o gatilho de acionamento integrado usando uma chave de fenda (consulte recomendação de ferramenta, veja acessórios).

3 Mais informações, ver página 2

- Declaração de conformidade
- Certificados adicionais
- Nota sobre indicações de segurança gerais

Borne de tierra con conexión push-in para su utilización en zonas Ex

El borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexiónes con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

1 Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7
- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.

La borna puede emplearse en equipamientos con la clase de temperatura T6 (p. ej. cajas de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionamiento. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. La borna también puede emplearse en equipamientos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en las clases de temperatura T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (ver los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

2 Montar y conectar

2.1 Montaje sobre carril

Encaje las bornas en el carril DIN correspondiente. Para la separación óptica o eléctrica pueden emplearse placas separadoras o tapas entre las bornas. Para instalar bornas yuxtapuestas, coloque la tapa correspondiente en la borna final con el lado de la carcasa abierto. Si el regletero de bornas no está asegurado contra el giro, el deslizamiento o el desplazamiento a través de otros componentes autorizados, es necesario fijarlo a ambos lados con uno de los soportes finales mencionados (consulte los accesorios). Para el montaje de los accesorios, siga el ejemplo adjunto. (2)

! IMPORTANTE: Para respetar las distancias, entre los bornes para carril y el lado abierto de la carcasa de bornes para carril adyacentes, se debe instalar una tapa o una placa de separación.

! IMPORTANTE: en caso de fijación de bornas para carril con otros componentes autorizados, asegúrese de que se respetan las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire.

2.2 Utilización de puentes discontinuos

- Para ello debe retirarse la lingueta de contacto del puente enchufable para el borne que se desea saltar.

! IMPORTANTE: con el puenteadado discontinuo de bornes de tierra, se reduce la tensión asignada de los bornes de base puenteadados.

2.3 Conexión de los conductores

Pele los conductores en la longitud indicada (véanse los datos técnicos). En los conductores flexibles pueden instalarse punteras. Engarce las punteras con una pinza de crimpado y asegúrese de que se cumplen los requisitos de pruebas de acuerdo con DIN 46228 parte 4. La longitud del casquillo de cobre debe corresponderse con la longitud de pelado indicada de los conductores. Los conductores rígidos o flexibles con punteras pueden conectarse directamente sin utilizar herramientas. Introduzca el conductor hasta el tope en la abertura de conexión del borne. Para secciones de cable pequeñas y conductores flexibles sin punteras, debe abrir el punto de embornaje antes de introducir el conductor. Para ello, con un destornillador de cabeza plana (recomendación de herramientas, véanse los accesorios), presione hacia abajo el pulsador de accionamiento integrado.

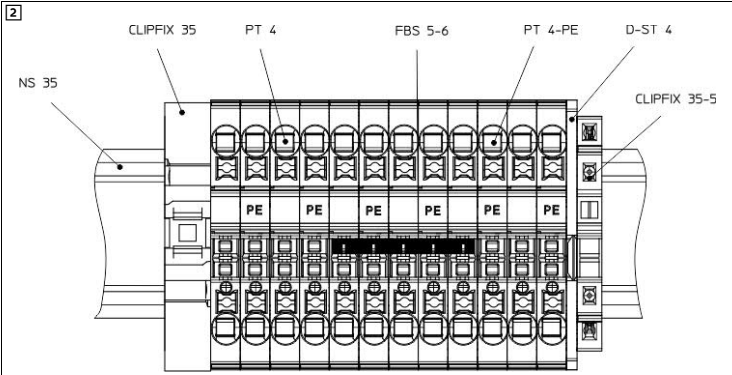
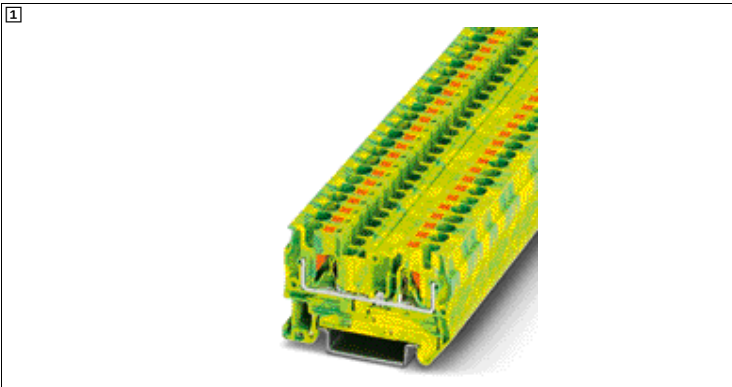
3 Para más información, véase la página 2

- Certificado de conformidad
- Certificados adicionales
- Referencia a las indicaciones generales de seguridad

PHOENIX CONTACT	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	
phoenixcontact.com	MNR 01019188 - 00	2022-01-03
ES	Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico	
PT	Instrução de montagem para o eletricitista	

PT 4-PE

3211766



Dados técnicos
Certificação de teste de amostra construtiva EU
Certificado IECEx
Identificação no produto
Gama de temperaturas de aplicação
Capacidade de conexão
Bitola
Capacidade de conexão, cabo rígido
Capacidade de conexão, cabo flexível
Comprimento de isolamento
Acessórios / Modelo / Cód.
Tampa terminal / D-ST 4 / 3030420
Placa de separação de subdivisão / ATP-ST 4 / 3030721
Chave de fenda / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Base / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Base / CLIPFIX 35 / 3022218

Dados técnicos
Certificado de examen de tipo CE
Certificado IECEx
Marcado en el producto
Margen de temperatura de empleo
Capacidad de conexión
Sección de dimensionamiento
Capacidad de conexión, cable rígido
Capacidad de conexión, cable flexible
Longitud a desaislar
Accesorios / tipo / código
Tapa final / D-ST 4 / 3030420
Placa separadora / ATP-ST 4 / 3030721
Destornillador / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Soporte final / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Soporte final / CLIPFIX 35 / 3022218

Ex:
PTB 09 ATEX 1112 U
IECEX PTB 10.0046 U
Ex eb IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
4 mm² // AWG 12
0,2 mm² ... 6 mm² // AWG 24 - 10
0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12
10 mm ... 12 mm

Informações adicionais

4 Declaração de conformidade

O produto acima designado está em conformidade com os requisitos fundamentais da Diretiva 2014/34/UE (Diretiva ATEX) e suas alterações. Para a avaliação da correspondência, foram usadas as seguintes normas relacionadas:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Para ver a lista completa das normas relacionadas, incluindo versões, consultar o certificado de conformidade. Esta encontra-se disponível na seção Download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.

O seguinte órgão notificado certifica a conformidade com as disposições da Diretiva ATEX:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, DEUTSCHLAND (n.º ident. 0102)

5 Outros certificados válidos

Pais	Órgão notificado	N.º de certificado/n.º de arquivo
EUA/Canadá	UL	E 192998
China	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Dados técnicos / Requisitos de acordo com as normas UL e CSA

! Para aplicação na América do Norte, estas instruções de instalação valem com as seguintes adições:

USR:	Edição UL 60079-0,4/Edição UL 60079-7,2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Bitolas de condutor conectáveis	Condutores de cobre rígidos e flexíveis AWG 24-10
Tipo de conexão dos condutores	Factory and field wiring
Identificação	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Critérios de aprovação

- A adequação dos meios de montagem e do tipo de montagem devem ser determinados na aplicação final.

- Os cabos de conexão nos bornes devem estar adequadamente isolados para as tensões. A distância entre o isolamento do condutor e o metal do ponto de conexão não deve exceder 1 mm (consulte o comprimento de decapagem).

- Durante a operação, as réguas de bornes não devem ser utilizadas em temperatura ambiente abaixo de -60 °C e acima de +110 °C.

- As réguas de bornes foram avaliadas para a aplicação numa caixa com requisito mínimo de IP54. A adequação da caixa para a aplicação final para segurança aumentada deve ser levada em consideração.

- Os pontos de conexão para conexões externas dessas réguas de bornes foram avaliadas de acordo com ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". A adequação dos pontos de conexão deve ser determinada na aprovação final.

- As distâncias de isolamento e fuga entre peças condutoras de tensão descobertas com potenciais diferentes têm de ser tomadas em consideração na utilização final.

- A adequação dos bornes deve ser confirmada por um teste de aquecimento na aplicação final.

- Quando usado em caixas de conexão e de junção, requisitos de montagem e instalação especificados devem ser levados em consideração.

7 Requisitos adicionais em relação ao CCC (China)

Identificação	Ex eb IIC
---------------	-----------

8 Indicações de segurança

! Importante: observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na seção download na categoria Indicações de segurança.

Información adicional

4 Certificado de conformidad

El producto nombrado más arriba cumple los requisitos esenciales de la directiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) y sus modificaciones. Para evaluar la conformidad se tomaron como referencia las siguientes normas vigentes:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

La lista completa de normas pertinentes, incluyendo la versión, figura en el certificado de conformidad. Puede descargarlo en el área de descargas bajo la categoría "Declaración del fabricante".

La conformidad con las prescripciones de la Directiva ATEX ha sido certificada por el siguiente organismo notificado:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, ALEMANIA (n.º de identificación 0102)

5 Otros certificados válidos

Pais	Organismo notificado	N.º de certificado/n.º de expediente
EE. UU./Canadá	UL	E 192998
China	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Datos técnicos / requisitos conforme a los estándares UL y CSA

! Para la aplicación en América del Norte son válidas estas instrucciones de instalación con las siguientes adiciones:

USR:	Edición UL 60079-0,4/Edición UL 60079-7,2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Sección de cable conectable	AWG 24-10, conductores de cobre rígidos y flexibles
Tipo de conexión del conductor	Factory and field wiring
Marcado	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Condiciones de aceptación

- La idoneidad del material de montaje y de la clase de montaje debe determinarla la aplicación final.

- Los cables de conexión en las bornas deben estar aislados adecuadamente a las tensiones. La distancia entre el aislamiento del cable y el metal del punto de embornaje no debe exceder de 1 mm (ver la longitud de pelado).

- Durante el funcionamiento, las bornas para carril no deben utilizarse a una temperatura ambiente inferior a -60 °C ni superior a +110 °C.

- Las bornas para carril han sido evaluadas para la utilización en una carcasa con un requisito mínimo de IP54. Se debe prestar atención a la idoneidad de la carcasa para la aplicación final para la seguridad elevada.

- Los puntos de embornaje para conexiones exteriores de estas bornas para carril han sido evaluados conforme a la norma ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". La idoneidad de los puntos de embornaje debe determinarla la inspección final.

- Las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire entre las partes activas desnudas con diferentes potenciales deben tenerse en cuenta en la aplicación final.

- La idoneidad de las bornas debe confirmarse mediante una verificación de calentamiento en la aplicación final.

- En caso de utilización en cajas de conexión se deben tener en cuenta las especificaciones en cuanto a estructura e instalación.

7 Requisitos adicionales en relación con CCC (China)

Marcado	Ex eb IIC
---------	-----------

8 Indicaciones de seguridad

! IMPORTANTE: tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales. Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".

РУССКИЙ

Заземляющая клемма с зажимом Push-in для применения во взрывоопасных зонах

Клемма для подключения и соединения медных проводников в клеммных коробках с видом взрывозащиты „eb“, „ec“ или „nA“.

1 Уазания по монтажу Повышенная безопасность "е"

Клемму необходимо встроить в корпус, предназначенный для этого вида взрывозащиты. В зависимости от вида взрывозащиты корпус должен отве- чать следующим требованиям:

- горючие газы: МЭН/EN 60079-0 и МЭН/EN 60079-7

- горючая пыль: МЭН 60079-0 и МЭН/EN 60079-31

При последовательном соединении с электротехническими клеммами дру- гих серий и размеров, а также другими разрешенными компонентами сле- дить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

Клемму разрешается использовать в электрооборудовании с температур- ным классом T6 (например, ответвительные или соединительные коробки). При этом соблюдать расчетные параметры. На месте монтажа температура окружающей среды не должна превышать +40 °C. Клемму также можно использовать в электрооборудовании с температурным классом от T1 до T5. Для применения в электрооборудовании с температурным классом от T1 до T4 соблюдать максимально разрешенную эксплуатационную температуру на деталях изоляции (см. технические характеристики "Диапазон рабочих температур").

2 Монтаж и подключение

2.1 Установка на монтажной рейке

Зафиксировать защелками клеммы на соответствующей монтажной рейке. Для оптического или электрического разъединения использовать между клеммами разделительные пластины или крышки. При последовательном соединении клемм снабдить конечную клемму с открытой стороной корпуса соответствующей крышкой. Если клеммная планка не фиксируется другими сертифицированными деталями от пророчивания, соскальзывания или смещения, ее следует зафиксировать с двух сторон одним из названных концевых держателей (см. принадлежности). При монтаже принадлежно- стей следовать инструкциям согласно расположенному рядом рисунку. (Z)

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для соблюдения расстояний между электро-техническими клеммами и открытой стороной корпуса соседних клемм необходимо установить крышку или разделительную пластину. **Внимание!** При фиксации электротехнических клемм с другими раз-решенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необ-ходимые воздушные зазоры и пути утечки.

2.2 Применение перемычек с пропуском

- Для этого необходимо удалить контактный язычок перемычки для нес-межной PE-клеммы.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При перемыкающем шунтировании заземляю-щих клемм уменьшается рабочее напряжение шунтированных базо-вых клемм.

2.3 Подключение проводов

Удалить изоляцию провода на указанную длину (см. технические характе-ристики). Гибкие провода могут быть оснащены кабельными наконечни-ками. Обжимными клещами произвести обжим кабельных наконечников и убедиться, что соблюдены требования к проведению испытаний согласно DIN 46228 часть 4. Длина медных наконечников должна соответствовать указанной длине снятия изоляции с проводника. Жесткие или гибкие прово-дники с кабельными наконечниками можно подключать напрямую без при-менения инструмента. Вставить провод до упора в соединительное отвер-стие клеммы. При использовании проводников малого сечения или гибких проводников без кабельных наконечников перед вводом проводника необ-ходимо открыть точку подключения. Для этого шлицевой отверткой (реко-мендации по инструменту см. "Принадлжности") нажать на встроенную на-жимную кнопку.

3 Дополнительная информация, см. стр. 2

- Свидетельство о соответствии

- дополнительные сертификаты

- Ссылка на общие указания по технике безопасности

РУССКИЙ

TÜRKÇE

Patlama riski bulunan ortamlarda kullanılmak üzere Push-in bağlantıya sahip topraklama klemensi

Klemens, kablaj alanlarındaki "eb", "ec", "nA" veya "I" tipi korumaya sahip bakır tel-lerin bağlantısı ve birleştirilmesi için tasarlanmıştır.

1 Montaj talimatları, Artırılmış güvenlik "e"

Klemens, uygun ve bu tipte koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine monte edilmelidir. Koruma tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gereklilikleri karşı-laması gerekir:

- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-7

- Yanıcı toz: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Başka seri ve boyutlara sahip klemensler ve diğer onaylı bileşenler sıralı halde diziliyorken, hava aralıklarına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin olun. Klemensi sıcaklık sınıfı T6 olan ekipmanların (ör. şube veya çıkış kutularının) içine takabilirsiniz. Anma değerlerine bağlı kalınmalıdır. Kurulum konumundaki ortam sı-caklığı +40°C'yi aşmamalıdır. Klemens ayrıca, sıcaklık sınıfı T1 - T5 arası ekipman-ların içine de takılabilir. Sıcaklık sınıfları T1 - T4 arası uygulamalar için, izolasyon parçalarındaki maksimum izin verilebilir çalışma sıcaklığı ile uyumluluğu doğrulayın (bkz. Teknik Veriler, "Kurulum sıcaklık aralığı").

2 Montaj ve bağlantı

2.1 DIN rayına montaj
Klemensleri bir uygun DIN rayına yerleştirin. Optik veya elektriksel izolasyon için, klemenslerin arasına ayırma plakaları veya kapaklar yerleştirilebilir. Klemensler sı-ralar halinde düzenleniyorsa, muhafazanın açık yanısı bulunan uç klemensi karşılık gelen kapakla kapatın. Klemens şeridi eğer bükülmeye, kaymaya veya diğer sertifi-kalı bileşenler tarafından hareket ettirilmeye karşı koruma altına alınmamış ise, belirtilen tipte durduruculardan (bkz. aksesuarlar) biri ile her iki taraftından sabitlen-melidir. Aksesuarları takarken, birlikte sağlanan örneği dikkate alın. (Z)

! **AÇIKLAMA:** Zorunlu mesafeleeri korumak adına, sigortalı klemensler ile bili-şik klemenslerin açık muhafaza tarafı arasına bir kapak veya ayırma plakası yerleştirilmelidir.

Not: Klemensleri diğer sertifikalı bileşenler ile sabitlerken, hava kleransla-rına ve krepaj mesafelerine uyulduğundan emin olun.

2.2 Jumper köprülerin kullanımı

- Bu amaçla, atlanan topraklama klemensi bağlantısının kesilmesi için geçmeli köprünün kontak tırnağı ayrılmalıdır.

! **NOT:** Topraklama klemensleri üzerinden köprü atlaması kullanılması, köp-rülenmiş taban klemenslerinin anma gerilimini düşürür.

2.3 İletkenlerin bağlanması

İletkenleri belirtilen uzunlukta soyun (bkz. teknik veriler). Çok telli iletkenlere yük-sük takılabilir. Yüksükleri sıkma pensesi kullanarak sıkın ve DIN 46228 Bölüm 4 da-hilindeki test gereksinimlerinin karşılanmasını güvence altına alın. Bakır yüksükle-rin uzunluğu, belirtilen kablo soyma uzunluğuna eşit olmalıdır. Yüksüklü tek veya çok telli iletkenler alet kullanılmadan doğrudan bağlanabilir. İletkeni klemensin bağlantı deliğine son noktaya kadar sokun. Küçük iletken kesitleri ve yüksüksüz çok telli iletkenler için, iletken yerleştirilmeden önce bağlantı noktası açılması gere-kir. Bunu yapmak için, bir düz tornavida kullanarak entegre devirmeli düğmeye bastırın (alet tavsiyesi için Aksesuarlar bölümüne bakın).

3 Daha fazla bilgi için, bkz. Sayfa 2

Uygunluk sertifikası

- diğer sertifikalar

- Genel güvenlik notları için referans

TÜRKÇE

PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG

Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany

Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

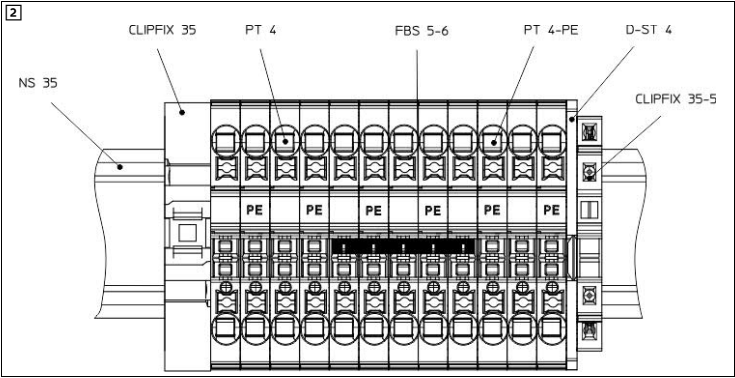
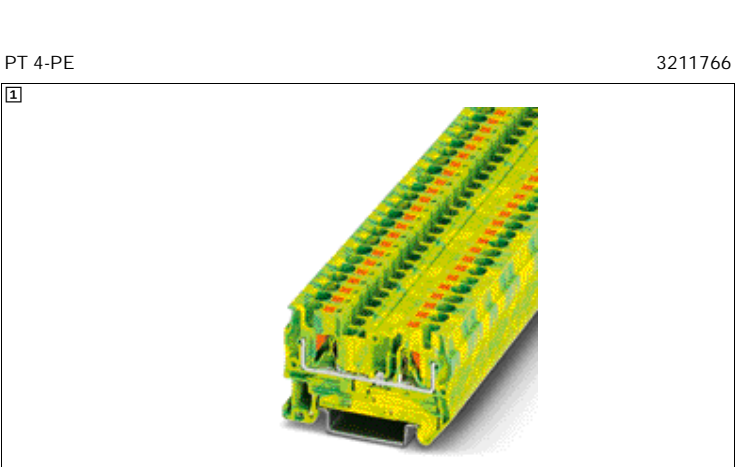
phoenixcontact.com

MNR 01019188 - 00

2022-01-03

TR Elektrik personeli için montaj talimatı

RU Инструкция по установке для электромонтажника



Технические характеристики
Технические характеристики
Свидетельство ЕС об утверждении типового образца
Сертификат IECEx
Маркировка на изделии
Диапазон рабочих температур
Возможности подключения
Расчетное сечение
Возможности подключения, жесткие проводники
Возможности подключения, гибкие проводники
Длина снятия изоляции
Принадлжности/тип/арт. №
Концевая крышка / D-ST 4 / 3030420
Разделительная пластина / ATP-ST 4 / 3030721
Отвертка / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Концевой стопор / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Концевой стопор / CLIPFIX 35 / 3022218

Техник veriler
Техник veriler
EU-tipi muayne sertifikatı
IECEx sertifikatı
Ürün üzerindeki markalama
Çalışma sıcaklık aralığı
Bağlantı kapasitesi
Nominal kesit alanı
Bağlantı kapasitesi, sabit
Bağlantı kapasitesi,esnek
Kablo soyma uzunluğu
Aksesuarlar / Tip / Ürün No.
Kapak / D-ST 4 / 3030420
Ayırma plakası / ATP-ST 4 / 3030721
Tornavida / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Durdurucu / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Durdurucu / CLIPFIX 35 / 3022218

Ex: <div> </div>
PTB 09 ATEX 1112 U
IECEx PTB 10.0046 U
Ex eb IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
4 mm² // AWG 12
0,2 mm² ... 6 mm² // AWG 24 - 10
0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12
10 mm ... 12 mm

РУССКИЙ

Дополнительная информация

4 Свидетельство о соответствии

Описанное выше изделие соответствует основным требованиям Директивы 2014/34/ЕС (Директива АТЕХ) и поправок к ней. Для оценки соответствия применяются соответствующие нормы:

- МЭК 60079-0/EN 60079-0

- МЭК 60079-7/EN 60079-7

Полный список применяемых норм, включая указание версии издания, содержится в свидетельстве о соответствии. Его можно загрузить в категории "Декларация производителя".

Указанная ниже инстанция подтверждает соответствие предписаниям Директивы АТЕХ:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB, физико-технический институт ФРГ), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, GERMANY, (идент. № 0102)

5 Другие действующие сертификаты

Страна	Нотифицированный орган	№ сертификата/№ файла
США/Канада	UL	E 192998
Китай	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Технические характеристики/требования согласно стандартам UL и CSA

- !** Для применения в Северной Америке эта инструкция по монтажу действует со следующими дополнениями:

USR:	UL 60079-0,4-издание/UL 60079-7,2-издание
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Подключаемые сечения проводов	AWG 24-10 жесткие и гибкие медные провода
Тип подключения проводов	Factory and field wiring
Обозначение	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Условия приемки

- Пригодность монтажных средств и типа монтажа определяется в конечном применении.

- Соединительные кабели на клеммах должны иметь достаточную для на-пряжения изоляцию. Отступ между изоляцией кабеля и металла точки под-ключения не должен превышать 1 мм (см. Длина снятия изоляции).

- Нельзя эксплуатировать электротехнические клеммы при окружающей температуре ниже -60 °С и выше +110 °С.

- Электротехнические клеммы испытывались для применения в корпусе с минимальным требованием IP54. Необходимо учитывать пригодность кор-пуса для конечного применения с требованиями повышенной безопасности.

- Точки подключения для внешних подключений этих клемм сертифициро-ваны согласно ANSI/UL 486E «Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors». Пригодность точек подключения опре-деляется при конечной приемке.

- В конечном использовании должны соблюдаться воздушные зазоры и пути утечки между неизолированными частями под напряжением с различным потенциалом.

- Пригодность клемм должна быть подтверждена испытанием на нагрев в конечном применении.

- При использовании во вводных и соединительных коробках обязательно соблюдать установленные требования к конструкции и монтажу.

7 Дополнительные требования касательно CCC (Китай)

Обозначение	Ex eb IIC
-------------	-----------

8 Указания по технике безопасности

! **Предупреждение:** соблюдать Общие указания по технике безопас-ности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указание по технике безопасности.

РУССНИИ

TÜRKÇE

Ek bilgiler

4 Uygunluk Tasdiki

Yukarıda belirtilen ürün, 2014/34/EU direktifindeki (ATEX direktifi) ve bunun tas-hihlerindeki en önemli gereksinimlerle uyumludur. Uygunluğun değerlendirilmesi için aşağıdaki ilgili standartlara başvurulmuştur:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

İlgili standartların yayın durumunu da içeren tam bir listesi için, uygunluk tasdikine bakın. Bu belge, indirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altından indirilebi- lir.

Belgenin ATEX direktifinin hükümlerine uygunluğu aşağıdaki onaylanmış kurum tarafından sertifikalanmıştır:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, ALMANYA (Ref. No. 0102)

5 Diğer geçerli sertifikalar

Ülke	Onay kurumu	Sertifika no. / dosya no.
ABD/Kanada	UL	E 192998
Çin	NEPSI	GYJ20.1198U

6 UL ve CSA standartları uyarınca teknik veriler/gereklilikler

- !** Kuzey Amerika'daki uygulamalar için, bu montaj talimatları aşağıdaki ilave-ler ile birlikte geçerlidir:

USR:	UL 60079-0, dördüncü sürüm/UL 60079-7, ikinci sürüm
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Bağlanmasına izin verilen iletken kesitleri	AWG 24-10 tek telli ve çok telli bakır iletkenler
İletken bağlantı yöntemi	Factory and field wiring
Markalama	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Kabul kriterleri

- Montaj ekipmanının ve montaj yönteminin uygunluğu, uç uygulamada değeri-len-dirilmelidir.

- Klemenslerdeki bağlantı kabloları, gerilimler için yeterince izolasyonlu olmalıdır. İletken izolasyonu ile bağlantı noktasının metali arasındaki klerans, 1 mm'yi aşmaz (bkz. kablo soyma uzunluğu).

- İşletim sırasında, klemensler -60 °C'den düşük veya +110 °C'den yüksek bir ortam sıcaklığında kullanılamaz.

- Klemensler, minimum IP54 gerekliliklerini karşılayan bir muhafaza içerisinde kul-lanılmak için onaylanmıştır. Uç uygulama için muhafazanın uygunluğu ayrıca, artırı-lmış güvenlik bakımından da irdelenmelidir.

- Bu klemenslerin harici bağlantılarına yönelik bağlantı noktaları, ANSI/UL 486E "Alüminyum ve/veya Bakır İletkenler ile Kullanmak için Ekipman Kablaj Klemens-leri" uyarınca onaylıdır. Bağlantı noktalarının uygunluğu, nihai kabul sırasında de-ğerlendirilmelidir.

- Farklı potansiyellere sahip gerilim altındaki çıplak parçalar arasındaki hava kle-ransları ve krepaj mesafeleri, uç uygulamada dikkate alınmalıdır.

- Klemenslerin uygunluğu, uç uygulamada sıcaklık-yükseltme testine tabi tutularak onaylanmalıdır.

- Eğer bağlantı ve çıkış kutuları içinde kullanılıyorsa, tanımlanmış tasarım ve kuru-lum yönergeleri dikkate alınmalıdır.

7 CCC (Çin) ile ilgili ek gereklilikler

Markalama	Ex eb IIC
-----------	-----------

8 Güvenlik notları

! NOT: Genel güvenlik notlarına uyun. Bu belge, indirilenler alanındaki "Gü-venlik noktaları" kategorisi altından indirilebilir.

TÜRKÇE

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Κλέμα αγωγού γείωσης με κουμπωτή σύνδεση για χρήση σε μέρη με εκρήξιμες ατμόσφαιρες

Η κλέμα προορίζεται για τη σύνδεση χάλκινων κλώνων σε χώρους σύνδεσης με προστασία από ανάφλεξη τύπου "eb", "ec" ή "nA".

1 **Οδηγίες εγκατάστασης Αυξημένης Ασφάλειας "e"**

Η κλέμα πρέπει να τοποθετηθεί σε περιβλήμα που είναι κατάλληλο για τον επιθυμητό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη το περίβλημα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:

- Εύφλεκτα αέρια: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7

- Εύφλεκτη σκόνη: IIEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμών άλλων σειρών και μεγεθών καθώς και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων φροντίστε ώστε να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την κλέμα σε λειτουργικά μέσα (π.χ. κουτιά διακλάδωσης ή σύνδεσης) με κατηγορία θερμοκρασίας T6. Ταυτόχρονα πρέπει να τηρείτε τις ονομαστικές τιμές. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο τοποθέτησης επιτρέπεται να είναι μέχρι +40 °C. Η κλέμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται σε λειτουργικά μέσα κατηγορίας θερμοκρασίας T1 έως T5. Για εφαρμογές στις κατηγορίες θερμοκρασίας T1 έως T4 τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης (βλ. "Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης" στα Τεχνικά Στοιχεία).

2 Τοποθέτηση και σύνδεση

2.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα

Στερεώστε τις κλέμες πάνω σε μια κατάλληλη ράγα. Για οπτικό ή ηλεκτρικό διαχωρισμό μπορείτε να τοποθετήσετε διαχωριστικά πλακίδια ή καπάκια ανάμεσα στις κλέμες. Σε περίπτωση κλεμών στη σειρά βάλτε το αντίστοιχο καπάκι στην τελική κλέμα με την ανοιχτή πλευρά περιβλήματος. Αν η κλεμοσειρά δεν έχει ασφαλιστεί με άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα έναντι συστροφής, ολίσθησης ή μετατόπισης, πρέπει να στερεωθεί και στις δύο πλευρές με ένα από τα αναφερόμενα τελικά στηρίγματα (βλέπε Πρόσθετα εξαρτήματα). Κατά την τοποθέτηση των πρόσθετων εξαρτημάτων ενεργήστε σύμφωνα με το διπλανό παράδειγμα. (I2)

- !**

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Για την τήρηση των αποστάσεων πρέπει να τοποθετηθεί ανάμεσα στις σειριακές κλέμες και την ανοιχτή πλευρά του περιβλήματος γειτονικών σειριακών κλεμών ένα καπάκι ή μια διαχωριστική πλάκα. **Προσοχή:** Προσέξτε κατά τη στερέωση σειριακών κλεμών με όλα τα άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

2.2 Χρησιμοποίηση γεφυρών υπερπήδησης

- Για να γίνει αυτό η γλώσσα επαφής της γέφυρας για την προεξέχουσα κλέμα PE πρέπει να είναι κομμένη.

- !**

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Σε παραλείπουσα γεφύρωση των κλεμών αγωγού γείωσης μειώνεται η ονομαστική τάση των γεφυρωμένων βασικών κλεμών.

2.3 Σύνδεση των καλωδίων

Απογυμνώστε τα καλώδια στο προβλεπόμενο μήκος (βλέπε τεχνικά χαρακτηρισικά). Οι εύκαμπτοι κλώνοι μπορούν να εφοδιαστούν με ακροχιτώνια. Πρεσάρετε τα ακροχιτώνια με μια πένα και βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι απαιτήσεις ελέγχου σύμφωνα με το DIN 46228 μέρος 4. Το μήκος των χάλκινων χιτωνίων πρέπει να αντιστοιχεί στο αναγραφόμενο μήκος απογύμνωσης των κλώνων. Τους άκαμπτους ή εύκαμπτους κλώνους με ακροχιτώνιο μπορείτε να τους συνδέσετε απευθείας χωρίς εργαλείο. Οδηγήστε τον κλώνο μέχρι το τέρμα μέσα στο άνοιγμα σύνδεσης της κλέμας. Σε μικρές διατομές κλώνων και εύκαμπτους κλώνους χωρίς ακροχιτώνια πρέπει να ανοίξετε το σημείο σύνδεσης πριν την εισαγωγή του κλώνου. Πιέστε για αυτό με ένα ίσιο κατσαβίδι (σχετικά με το προτεινόμενο εργαλείο, βλέπε Παρελκόμενα) το ενσωματωμένο στοιχείο ενεργοποίησης.

3 Για περισσότερες πληροφορίες, βλέπε σελίδα 2

- Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

- Πρόσθετα πιστοποιητικά

- Υπόδειξη στις γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

POLSKI

Złącza przewodu ochronnego z połączeniem Push-in do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem

Złącza szynowa jest przeznaczona do przyłączania i łączenia przewodów miedzianych w przedziałach przyłączeniowych z typami ochrony przeciwybuchowej „eb”, „ec” lub „nA”.

- Uwagi dotyczące instalacji Podwyższone bezpieczeństwo „e” Złącza szynowa musi zostać wbudowana w obudowie spełniającej wymagania ochrony przed zapłonem. W zależności od rodzaju ochrony przed zapłonem obudowa musi spełniać następujące wymagania:
 - gazy palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-7
 - pyły palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-31
W przypadku łączenia w szereg złączy szynowych innych serii i rozmiarów oraz innych zatwierdzonych komponentów należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych w powietrzu i po powierzchni. Złązkę szynową wolno stosować w wyposażeniu (np. skrzynkach odgałęźnych i przyłączowych) o klasie temperatur T6. Zachowywać przy tym wartości znamionowe. Temperatura otoczenia w miejscu montażu może wynosić maksymalnie +40 °C. Złązkę szynową wolno stosować również w wyposażeniu o klasie temperatury od T1 do T5. W przypadku zastosowań w klasach temperatur od T1 do T4 zachować maksymalną dopuszczalną temperaturę roboczą przy częściach izolowanych (patrz dane techniczne „Zakres temperatury roboczej”).

2 Montaż i przyłączanie

2.1 Montaż na szynie nośnej

Zatrzasnąć złączki szynowe na odpowiedniej szynie DIN. Do separacji optycznej lub elektrycznej pomiędzy złączkami szynowymi można stosować płytki dzielące lub płytki końcowe. W przypadku łączenia złączy szynowych w szereg na końcową złązkę szynową z otwartą stroną obudowy należy założyć odpowiednią płytkę końcową. Jeśli listwa ze złączkami nie jest zabezpieczona przed skręceniem, zsunięciem lub przesunięciem za pomocą innych atestowanych komponentów, wówczas należy ją zamocować z obu stron jednym z zalecanych trzymaczy końcowych (patrz akcesoria). Podczas montażu akcesoriów należy kierować się umieszczonym obok przykładem. (I2)

- !**

UWAGA: W celu zachowania wymaganych odstępów między złączkami szynowymi a otwartą stroną obudowy sąsiednich złączy szynowych należy zamontować płytkę końcową lub przegrodę.

Uwaga:w przypadku łączenia złączy szynowych z innymi zatwierdzonymi komponentami należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych powietrznych i powierzchniowych.

2.2 Zastosowanie mostków przeskakujących

- W tym celu należy rozłączyć sprężynę stykową języczkową zworki do przeskakującej złączki szynowej.

- !**

UWAGA W przypadku mostkowania przeskakującego złączy przewodu ochronnego obniża się wartość napięcia znamionowego zmostkowanych złączy bazowych.

2.3 Przyłączanie przewodów

Zdjąć izolację z przewodów na podanej długości (patrz dane techniczne). Na przewodach typu linka można stosować tulejki. Zaciśnąć tulejki praską zaciskową i upewnić się, że spełnione zostały wymagania w zakresie kontroli wg DIN 46228, część 4. Długość tulejek miedzianych musi być zgodna z podaną długością zdejmowania izolacji z przewodów. Przewody typu drut lub przewody typu linka z tulejkami można podłączać bezpośrednio, bez użycia narzędzi. Wprowadzić przewód do oporu w otwór przyłączeniowy złączki szynowej. Przy małych przekrojach przewodu i przewodach typu linka bez tulejek należy przed wprowadzeniem przewodu otworzyć punkt połączeniowy. W tym celu za pomocą płaskiego wkrętaka (zalecane narzędzie - patrz akcesoria) wcisnąć wbudowany przycisk uruchamiający.

3 Więcej informacji na stronie 2

- Świadcstwo zgodności

- Dodatkowe certyfikaty

- Odniesienie do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa

POLSKI

PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG

Flachsmarkstraße 8, 32825 Blomberg, Germany

Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

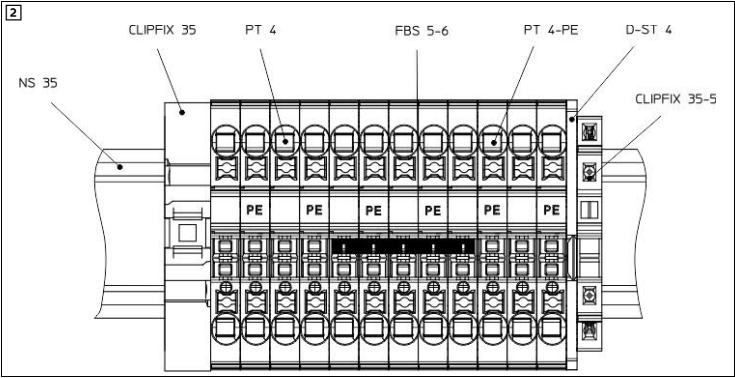
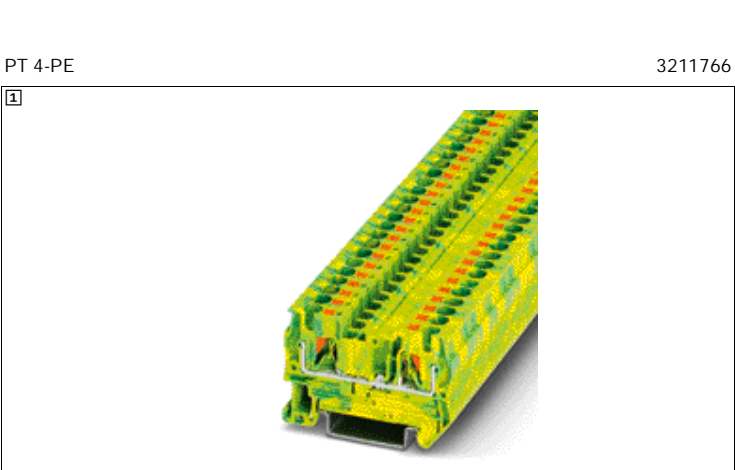
phoenixcontact.com

MNR 01019188 - 00

2022-01-03

PL Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora

EL **Οδηγίες εγκατάστασης για ηλεκτρολόγους εγκαταστάτες**



Τεχνικά χαρακτηριστικά
Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου EE
Πιστοποιητικό IECEx
Σήμανση στο προϊόν
Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης
Δυνατότητα σύνδεσης
Ονομαστική διατομή
Δυνατότητα σύνδεσης άκαμπτα
Δυνατότητα σύνδεσης εύκαμπτα
Μήκος απογύμνωσης
Παρελκόμενο / Τύπος / Κωδικός
Τελικό καπάκι / D-ST 4 / 3030420
Διαχωριστική πλάκα / ATP-ST 4 / 3030721
Κατσαβίδι / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Ακροστήριγμα / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Ακροστήριγμα / CLIPFIX 35 / 3022218

Δane techniczne
Certyfikat badania typu UE
Certyfikat IECEx
Źnaczenie na produkcie
Zakres temperatur roboczych
Przyłączane przewody
Przekrój znamionowy
Zdolność przyłączeniowa sztywne
Zdolność przyłączeniowa giętkie
Długość usuwanej izolacji
Akcesoria / typ / nr art.
Pokrywa zamykająca / D-ST 4 / 3030420
Przegroda rozdzielająca sekcje / ATP-ST 4 / 3030721
Wkrętak / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Trzymacz końcowy / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Trzymacz końcowy / CLIPFIX 35 / 3022218

<div> <div><div>Ex:</div><div> </div></div> </div> <div> <div><div>PTB 09 ATEX 1112 U</div><div>IECEX PTB 10.0046 U</div><div>Ex eb IIC Gb</div><div>-60 °C ... 110 °C</div></div> </div>
<div> <div><div>4 mm² // AWG 12</div><div>0,2 mm² ... 6 mm² // AWG 24 - 10</div><div>0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12</div><div>10 mm ... 12 mm</div></div> </div>

Πρόσθετες πληροφορίες

4 Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

Τα παραπάνω αναγραφόμενο προϊόν ικανοποιεί τις κύριες απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 2014/34/EE (Ευρωπαϊκή οδηγία ATEX) καθώς και τις οδηγίες τροποποίησής τους. Για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης της συσκευής χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα ισχύοντα πρότυπα:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Για την πλήρη λίστα με τα σχετικά πρότυπα καθώς και των εκδόσεών τους ανατρέξτε στο πιστοποιητικό συμμόρφωσης. Αυτό διατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Δήλωση κατασκευαστή.

Η συμμόρφωση προς τις διατάξεις της ευρωπαϊκής οδηγίας ATEX πιστοποιείται από τον παρακάτω κοινοποιημένο φορέα:

Γερμανικό Ίδρυμα Μετρολογίας, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, GEP-MANIA, (κωδικός 0102)

Χώρα	Κοινοποιημένος οργανισμός	Αρ πιστοποιητικού/αρ. φακέλου
ΗΠΑ/Καναδάς	UL	E 192998
Κίνα	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Τεχνικά στοιχεία / απαιτήσεις σύμφωνα με τα πρότυπα UL και CSA

! Για τη χρήση στη Βόρεια Αμερική, αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης ισχύουν με τις εξής προσθήκες:

USR:	UL 60079-0, έκδοση 4/UL 60079-7, έκδοση 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Διατομές αγωγών με δυνατότητα σύνδεσης	AWG 24-10 άκαμπτοι και εύκαμπτοι αγωγοί χαλκού
Είδος σύνδεσης των αγωγών	Factory and field wiring
Σήμανση	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Προϋποθέσεις αποδοχής

- Η καταλληλότητα των μέσων συναρμολόγησης και του είδους συναρμολόγησης πρέπει να διαπιστώνεται στην τελική εφαρμογή.

- Τα καλώδια σύνδεσης στους ακροδέκτες πρέπει να είναι κατάλληλα μονωμένα για τις τάσεις. Η απόσταση ανάμεσα στη μόνωση αγωγού και στο μέταλλο του σημείου σύνδεσης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το 1 mm (βλέπε μήκος απογύμνωσης).

- Κατά τη λειτουργία, οι σειριακές κλέμες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω των -60 °C και άνω των +110 °C.

- Οι σειριακές κλέμες αξιολογήθηκαν για την εφαρμογή σε ένα περιβλημα με ελάχιστες απαιτήσεις IP54. Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η καταλληλότητα του περιβλήματος για την τελική εφαρμογή για την αυξημένη ασφάλεια.

- Τα σημεία σύνδεσης για εξωτερικές συνδέσεις αυτών των σειριακών κλεμών αξιολογήθηκαν κατά το ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". Η καταλληλότητα των σημείων σύνδεσης πρέπει να διαπιστώνεται στη διαδικασία τελικής παραλαβής.

- Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην τελική εφαρμογή τα διάκενα/μήκη ερπυσιού ανάμεσα σε ακάλυπτα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα με διαφορετικά δυναμικά.

- Μέσω ενός ελέγχου θέρμανσης στην τελική εφαρμογή πρέπει να επιβεβαιώνεται η καταλληλότητα των ακροδεκτών.

- Κατά τη χρήση σε κιβώτια μεταγωγής και σύνδεσης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι καθορισμένες προδιαγραφές διαμόρφωσης και εγκατάστασης.

7 Πρόσθετες απαιτήσεις σε σχέση με την πιστοποίηση CCC (Κίνα)

Σήμανση	Ex eb IIC
---------	-----------

8 Επισημάνσεις ασφαλείας

! **Προφύλαξη:** Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

Dodatkowe informacje

4 Świadectwo zgodności

Opisany powyżej produkt jest zgodny z istotnymi wymogami następującej dyrektywy 2014/34/UE (dyrektywa ATEX) oraz ich dyrektywami zmieniającymi. Do oceny zgodności wykorzystano następujące mające zastosowanie normy:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Kompletna lista właściwych norm, wraz z wersją wydania, patrz Deklaracja zgodności. Jest ona dostępna w zakładce pobierania, kategoria Deklaracja producenta.

Wymieniona poniżej instytucja potwierdza zgodność z przepisami dyrektywy ATEX:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, DEUTSCHLAND (nr ident. 0102)

Kraj	Jednostka notyfikowana	Nr certyfikatu / nr ref.
USA/Kanada	UL	E 192998
Chiny	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Dane techniczne / wymogi wg norm UL i CSA

! W przypadku stosowania w Ameryce Północnej oprócz niniejszej instrukcji instalacji obowiązują także poniższe uzupełnienia:

USR:	UL 60079-0, wydanie 4 / UL 60079-7, wydanie 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Możliwe do podłączenia przekroje przewodów	AWG 24-10 drut i linka, przewody miedziane
Rodzaj przyłącza przewodów	Factory and field wiring
Oznakowanie	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Warunki odbioru

- Odpowiednie środki i sposób montażu należy ustalić w oparciu o warunki zastosowania końcowego.

- Przewody przyłączeniowe na złączkach szynowych muszą być zaizolowane odpowiednio do występujących napięć. Odstęp między izolacją przewodu a częścią metalową punktu połączeniowego nie może wynosić więcej niż 1 mm (patrz długość zaizolowania).

- Złączki szynowe nie mogą być w trakcie eksploatacji stosowane w temperaturze otoczenia niższej niż -60°C ani wyższej niż +110°C.

- Złączki szynowe zostały ocenione pod kątem zastosowania w obudowie spełniającej wymogi co najmniej IP54. Należy ustalić, czy obudowa ma wzmocnioną budowę, odpowiednio do zastosowania końcowego.

- Punkty połączeniowe do zewnętrznych przyłączy tych złączek szynowych zostały ocenione zgodnie z ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors”. Podczas odbioru końcowego należy sprawdzić, czy punkty połączeniowe nadają się do zastosowania.

- W zastosowaniu końcowym należy zwracać uwagę na odstępy izolacyjne wewnętrzne i powierzchniowe pomiędzy odsonionymi częściami czynnymi o różnych polencjalach.

- Zdatość złączek szynowych do zastosowania należy potwierdzić poprzez badanie nagrzewania w warunkach zastosowania końcowego.

- W przypadku stosowania w skrzynkach przyłączeniowych i połączeniowych należy przestrzegać ustalonych zaleceń dot. wykonania i instalacji.

7 Dodatkowe wymagania dot. CCC (Chiny)

Oznakowanie	Ex eb IIC
-------------	-----------

8 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

! Uwaga: Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

Jordklemme med Push-in tilslutning til anvendelse i eksplosionsfarlige områder

Klemmen er beregnet til tilslutning og forbindelse af kobberledninger i tilslutningsrum med beskyttelsesmåder „eb“, „ec“, eller „nA“.

1 Installationshenvisninger forhøjet sikkerhed „e“

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:

- Brændbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
- Brændbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved montering af rækkeklammer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybestrækninger ikke overskrides. Klemmen må anvendes i driftsmidler med temperaturklassen T6 (f.eks. forgrenings- eller tilslutningskasser). Sørg for at overholde mærkeværdierne. Omgivelsestemperaturen på indbygningsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også anvendes i driftsmidler med temperaturklasse T1 til T5. For applikationerne i temperaturklasse T1 til T4 må den maksimalt tilladte anvendelsestemperatur ved isolationsdelene ikke overskrides (se tekniske data "Anvendelsestemperaturområde").

2 Montage og tilslutning

2.1 Montage på bæreskinne
Lås klemmerne fast på en dertil passende bæreskinne. Til optisk eller elektrisk adskillelse kan der indsættes skilleplader eller endeplader mellem klemmerne. Ved række蒙ontering af klemmerne skal slutklemmen med åben husside forsynes med den tilhørende endeplade. Hvis klemrækken ikke sikres med andre attesterede komponenter mod drejning, gildning eller forskydning, skal den fikseres med en af de nævnte endeholdere på begge sider (se Tilbehør). Monter tilbehøret som vist i eksemplet ved siden af. (Z)

! VIGTIGT: For at overholde afstandene skal der monteres en endeplade eller en skilleplade mellem rækkeklammerne og den åbne kasseside på tilstødende rækkeklammer.
Vigtigt: Vær under fikseringen af rækkeklammer med andre certificerede komponenter opmærksom på, at de krævede luft- og krybestrækninger overholdes.

2.2 Anvendelse af overspringende brokoblinger

- Fjern hertil kontakttungen på indlægsbroen til PE-klemmen, der skal overspringes.

! VIGTIGT: Ved overspringende brokobling af jordklammer reduceres de brokoblede grundklemmers isolationsmærkespænding.

2.3 Tilslutning af ledere

Afisolér lederne til den angivede længde (se tekniske data). Flexible ledere kan forsynes med terminalrør. Tryk terminalrør på med en crimplang, og sørg for, at testkravene iht. DIN 46228 del 4 er opfyldt. Kobbertyllens længde skal være i overensstemmelse med lederens angivne afisoleringslængde. Flexible eller stive ledere med terminalrør kan tilsluttes direkte uden værktøj. Før lederen ind i klemmens tilslutningsåbning indtil anslag. Ved små ledertværsnit og flexible ledere uden terminalrør skal tilslutningspunktet åbnes, før lederen føres ind. Tryk den indbyggede trykanordning ned ved hjælp af en kærvskruetrækker med henblik på dette (værktøjsanbefaling, se tilbehør).

3 Yderligere informationer, se side 12

- Overensstemmelsesattest
- Ekstra certifikater
- Henvisning til generelle sikkerhedsforskrifter

TECHNISCHE GEVEENS

Tekniske data

EU-typegodkendelse
IECEx-certifikat
Produktmærkning
Driftstemperaturområde
Tilslutningsevne
Dimensioneringstværsnit
Tilslutningsevne stiv
Tilslutningsevne fleksibel
Afisoleringslængde
Tilbehør / type / artikelnr.
Endeplade / D-ST 4 / 3030420
Skilleplade / ATP-ST 4 / 3030721
Skruestrækker / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Endeholder / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Endeholder / CLIPFIX 35 / 3022218

EU-typecertificaat
IECEx-certificaat
Productcodering
Toepassingstemperatuurbereik
aansluitvermogen
nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen vast
Aansluitvermogen flexibel
striplengte
Toebehoren / type / artikelnr.
Afsluitplaat / D-ST 4 / 3030420
Groepenscheidingsplaat / ATP-ST 4 / 3030721
Schroevendraaier / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Eindsteun / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Eindsteun / CLIPFIX 35 / 3022218

Technische gegevens
EU-typecertificaat
IECEx-certificaat
Productcodering
Toepassingstemperatuurbereik
aansluitvermogen
nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen vast
Aansluitvermogen flexibel
striplengte
Toebehoren / type / artikelnr.
Afsluitplaat / D-ST 4 / 3030420
Groepenscheidingsplaat / ATP-ST 4 / 3030721
Schroevendraaier / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Eindsteun / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Eindsteun / CLIPFIX 35 / 3022218

Technische gegevens
EU-typecertificaat
IECEx-certificaat
Productcodering
Toepassingstemperatuurbereik
aansluitvermogen
nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen vast
Aansluitvermogen flexibel
striplengte
Toebehoren / type / artikelnr.
Afsluitplaat / D-ST 4 / 3030420
Groepenscheidingsplaat / ATP-ST 4 / 3030721
Schroevendraaier / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Eindsteun / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Eindsteun / CLIPFIX 35 / 3022218

Technische gegevens
EU-typecertificaat
IECEx-certificaat
Productcodering
Toepassingstemperatuurbereik
aansluitvermogen
nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen vast
Aansluitvermogen flexibel
striplengte
Toebehoren / type / artikelnr.
Afsluitplaat / D-ST 4 / 3030420
Groepenscheidingsplaat / ATP-ST 4 / 3030721
Schroevendraaier / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Eindsteun / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Eindsteun / CLIPFIX 35 / 3022218

Technische gegevens
EU-typecertificaat
IECEx-certificaat
Productcodering
Toepassingstemperatuurbereik
aansluitvermogen
nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen vast
Aansluitvermogen flexibel
striplengte
Toebehoren / type / artikelnr.
Afsluitplaat / D-ST 4 / 3030420
Groepenscheidingsplaat / ATP-ST 4 / 3030721
Schroevendraaier / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Eindsteun / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Eindsteun / CLIPFIX 35 / 3022218

Technische gegevens
EU-typecertificaat
IECEx-certificaat
Productcodering
Toepassingstemperatuurbereik
aansluitvermogen
nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen vast
Aansluitvermogen flexibel
striplengte
Toebehoren / type / artikelnr.
Afsluitplaat / D-ST 4 / 3030420
Groepenscheidingsplaat / ATP-ST 4 / 3030721
Schroevendraaier / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Eindsteun / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Eindsteun / CLIPFIX 35 / 3022218

Aardklem met push-in-aansluiting voor de toepassing in Ex-omgevingen

De klem is bedoeld om kopergeleiders in aansluitruimtes met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „nA“ aan te sluiten en te verbinden.

1 Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e“

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de beschermklasse. Afhankelijk van de beschermklasse moet de behuizing aan deze eisen voldoen:

- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7
- Brandbare stoffen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere series, afmetingen en andere gecertificeerde modulen aaneengeschakeld worden. De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftakkings- of verbindingkast). Neem de nominale waarden in acht. De omgevingstemperatuur mag op de installatielocatie maximaal +40 °C zijn. De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassingen in de temperatuurklasse T1 tot T4 aan de maximaal toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie 'gebruikstemperatuur' in de technische gegevens).

2 Monteren en aansluiten

2.1 Monteren op een montagerail
Klik de aansluitklemmen vast op een bijbehorende montagerail. Ten behoeve van de optische of elektrische scheiding kunt u groepenscheidingsplaten of afdekplaten tussen de aansluitklemmen aanbrengen. Bevestig bij aaneenschakeling van de klemmen de bijbehorende afdekplaat op de eindklem met open behuizingszijde. Wordt de klemmenstrook niet door andere goedgekeurde componenten beveiligd tegen verdraaien, wegglijden of verschuiven, dan moet deze aan beide kanten met een van de vermelde eindsteunen worden gefixeerd (zie Toebehoren). Voer de montage van het toebehoren uit aan de hand van het hiernaast weergegeven voorbeeld. (Z)

! LET OP: Om de afstanden na te komen dient een deksel of een afdekplaat ingebouwd te worden tussen de aansluitklemmen en de open behuizingszijde van de aansluitende aansluitklemmen.
Let op: Neem bij het vastzetten van de aansluitklemmen met andere gecertificeerde modulen in acht dat de vereiste lucht- en kruipwegen worden aangehouden.

2.2 Gebruik van overspringende bruggen

- Hiervoor moet de contactaansluiting van de steekbrug voor de PE-klem die moet worden overgeslagen verwijderd zijn.

! LET OP: Bij een overspringende overbrugging van aardklemmen wordt de nominale spanning van de overbrugde basisklemmen lager.

2.3 Aders aansluiten

Strip de aders met de aangegeven lengte (zie technische gegevens). Flexibele aders kunnen worden voorzien van adereindhulzen. Krimp de adereindhulzen met een crimplang en controleer of wordt voldaan aan de testvereisten volgens DIN 46228 deel 4. De lengte van de koperhulzen moet overeenstemmen met de aangegeven striplengte van de ader. Massieve of soepele aders met adereindhuis kunnen direct zonder gebruik van gereedschap worden aangesloten. Schuif de ader zo ver mogelijk in de aansluitopening van de klem. Bij kleine aderdoorsnedes en flexibele aders zonder adereindhulzen moet voordat de ader wordt ingebracht het aansluitpunt worden geopend. Druk hiervoor met een sleufkopschroevendraaier (gereedschapsadvies, zie toebehoren) de geïntegreerde bedieningsknop omlaag.

3 Meer informatie, zie pagina 2

- Conformiteitsverklaring
- Overige certificaten
- Aanwijzing bij de algemene veiligheidsaanwijzingen

TECHNISCHE GEVEENS

Tekniske data

EU-typegodkendelse
IECEx-certifikat
Produktmærkning
Driftstemperaturområde
Tilslutningsevne
Dimensioneringstværsnit
Tilslutningsevne stiv
Tilslutningsevne fleksibel
Afisoleringslængde
Tilbehør / type / artikelnr.
Endeplade / D-ST 4 / 3030420
Skilleplade / ATP-ST 4 / 3030721
Skruestrækker / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Endeholder / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Endeholder / CLIPFIX 35 / 3022218

EU-typecertificaat
IECEx-certificaat
Productcodering
Toepassingstemperatuurbereik
aansluitvermogen
nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen vast
Aansluitvermogen flexibel
striplengte
Toebehoren / type / artikelnr.
Afsluitplaat / D-ST 4 / 3030420
Groepenscheidingsplaat / ATP-ST 4 / 3030721
Schroevendraaier / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Eindsteun / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Eindsteun / CLIPFIX 35 / 3022218

Technische gegevens
EU-typecertificaat
IECEx-certificaat
Productcodering
Toepassingstemperatuurbereik
aansluitvermogen
nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen vast
Aansluitvermogen flexibel
striplengte
Toebehoren / type / artikelnr.
Afsluitplaat / D-ST 4 / 3030420
Groepenscheidingsplaat / ATP-ST 4 / 3030721
Schroevendraaier / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Eindsteun / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Eindsteun / CLIPFIX 35 / 3022218

Technische gegevens
EU-typecertificaat
IECEx-certificaat
Productcodering
Toepassingstemperatuurbereik
aansluitvermogen
nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen vast
Aansluitvermogen flexibel
striplengte
Toebehoren / type / artikelnr.
Afsluitplaat / D-ST 4 / 3030420
Groepenscheidingsplaat / ATP-ST 4 / 3030721
Schroevendraaier / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Eindsteun / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Eindsteun / CLIPFIX 35 / 3022218

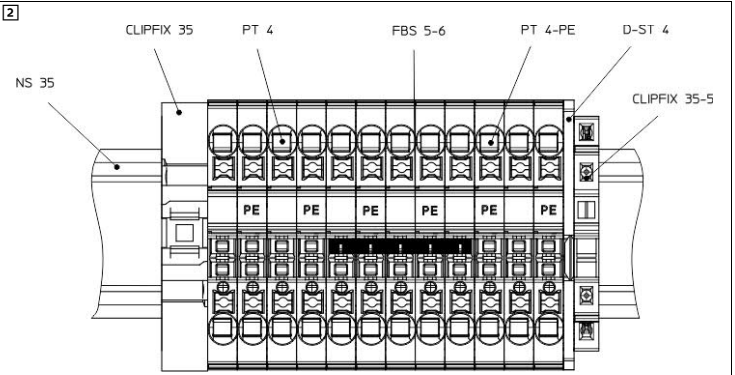
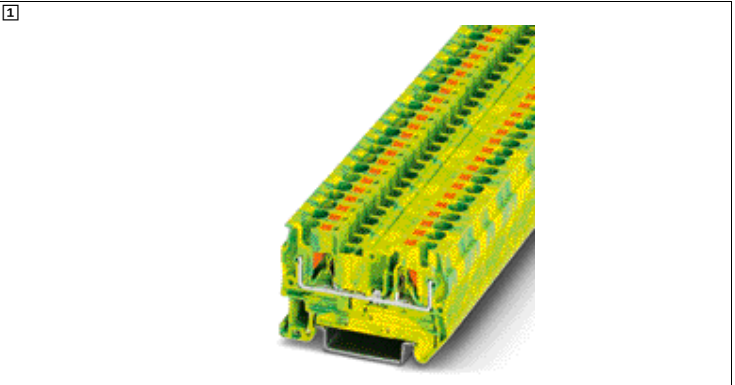
Technische gegevens
EU-typecertificaat
IECEx-certificaat
Productcodering
Toepassingstemperatuurbereik
aansluitvermogen
nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen vast
Aansluitvermogen flexibel
striplengte
Toebehoren / type / artikelnr.
Afsluitplaat / D-ST 4 / 3030420
Groepenscheidingsplaat / ATP-ST 4 / 3030721
Schroevendraaier / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Eindsteun / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Eindsteun / CLIPFIX 35 / 3022218

Technische gegevens
EU-typecertificaat
IECEx-certificaat
Productcodering
Toepassingstemperatuurbereik
aansluitvermogen
nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen vast
Aansluitvermogen flexibel
striplengte
Toebehoren / type / artikelnr.
Afsluitplaat / D-ST 4 / 3030420
Groepenscheidingsplaat / ATP-ST 4 / 3030721
Schroevendraaier / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Eindsteun / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Eindsteun / CLIPFIX 35 / 3022218

Technische gegevens
EU-typecertificaat
IECEx-certificaat
Productcodering
Toepassingstemperatuurbereik
aansluitvermogen
nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen vast
Aansluitvermogen flexibel
striplengte
Toebehoren / type / artikelnr.
Afsluitplaat / D-ST 4 / 3030420
Groepenscheidingsplaat / ATP-ST 4 / 3030721
Schroevendraaier / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Eindsteun / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Eindsteun / CLIPFIX 35 / 3022218

PT 4-PE

3211766



Yderligere informationer

4 Overensstemmelseserklæring

Produktet, som er angivet ovenfor, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktiv) og de dertil hørende ændringsdirektiver.

Følgende relevante normer blev benyttet til konformitetsvurderingen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Se overensstemmelseserklæringen for en fuldstændig liste over gældende standarder. Denne kan downloades i download-området under kategorien leverandørerklæring.


Overensstemmelsen med bestemmelserne i ATEX-direktivet er blevet bekræftet af følgende bemyndiget organ:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, TYSKLAND (Id-Nr. 0102)

5 Yderligere gyldige certifikater

Land	Bemyndiget organ	Certifikatsnr./filnr.
USA/Canada	UL	E 192998
Kina	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Tekniske data/krav i henhold til UL- og CSA-standarder

 Ved anvendelse i Nordamerika gælder denne installationsanvisning med følgende supplementer:

USR:	UL 60079-0,4-udgave/UL 60079-7,2-udgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Ledertværsnit, der kan tilsluttes	AWG 24-10 stive og fleksible kobberledere
Ledernes tilslutningstype	Factory and field wiring
Mærkning	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Modtagebetingelser

- Monteringsmidlernes egnethed og monteringstypen skal bedømmes i forbindelse med slutanvendelsen.

- Tilslutningsledningerne på rækkeklammerne skal have tilstrækkelig isolering med henblik på spændingerne. Afstanden mellem lederisoleringen og tilslutningspunktets metal må ikke overskride 1 mm (se afsoleringslængden).

- Under drift må rækkeklammerne ikke anvendes ved en omgivelsestemperatur under -60 °C og over +110 °C.

- Rækkeklammerne er blevet bedømt til anvendelse i en kasse med et minimumskrav på IP54. Der skal tages hensyn til kassens egnethed til slutanvendelsen med henblik på den øgede sikkerhed.

- Tilslutningspunkterne for de ydre tilslutning af disse rækkeklammer er blevet vurderet iht. ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“. Tilslutningspunkternes egnethed skal bedømmes i forbindelse med den endelige godkendelse.

- Luft- og krybestrækningerne mellem afsolerede spændingsførende dele med forskellige potentialer skal overholdes i slutanvendelsen.


- Rækkeklammernes egnethed skal bekræftes i forbindelse med en temperaturstigningstest i slutanvendelsen.

- Ved anvendelse i tilslutnings- og forbindelseskasser skal man tage hensyn til de fastlagte opbygnings- og installationskrav.

7 Yderligere krav med hensyn til CCC (Kina)

Mærkning	Ex eb IIC
----------	-----------

8 Sikkerhedshenvisninger

 Vigtigt: Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

Aanvullende informatie

4 Conformiteitsverklaring

Het hierboven beschreven product voldoet aan de belangrijkste eisen van de richtlijn 2014/34/EU (ATEX-richtlijn) en de bijbehorende wijzigingsrichtlijnen. Voor de beoordeling van de overeenstemming worden volgende relevante normen toegepast:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Zie certificaat van overeenstemming voor de volledige lijst met relevante normen, inclusief de uitgaaversies. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie fabrikantverklaring.

De hierna genoemde instantie certificeert de overeenstemming met de voorschriften van de ATEX-richtlijn:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, DUITSLAND (Kenn-Nr. 0102)

5 Verdere geldige certificaten

Land	Keuringsinstantie	Certificaatnr./filenr.
VS/Canada	UL	E 192998
China	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Technische gegevens / eisen conform UL- en CSA-standaards

 Voor gebruik in Noord-Amerika geldt deze montagehandleiding met de volgende aanvullingen:

USR:	UL 60079-0,4-uitgave/UL 60079-7,2-uitgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Aansluitbare aderdoorsneden	AWG 24-10 massieve en flexibele koperen aders
Aansluitmethode van de ader	Factory and field wiring
Codering	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Acceptatievoorwaarden

- Of montagemiddelen en montagewijze geschikt zijn, moet bij het eindgebruik worden vastgesteld.

- De aansluitkabels aan de aansluitklemmen moeten adequaat zijn geïsoleerd voor de spanningen. De afstand tussen kabelisolatie en het metaal van het aansluitpunt mag 1 mm niet overschrijden (zie striplengte).

- Tijdens bedrijf mogen de aansluitklemmen niet worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur onder -60 °C en boven +110 °C.

- De aansluitklemmen zijn beoordeeld voor gebruik in een behuizing met een minimumnorm van IP54. Er moet rekening worden gehouden met de geschiktheid van de behuizing voor eindgebruik met verhoogde veiligheid.

- De aansluitpunten voor buitenste aansluitingen van deze aansluitklemmen zijn beoordeeld conform de norm ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“. - Of de aansluitpunten geschikt zijn, moet bij de eindbeoordeling worden vastgesteld.

- De lucht- en kruipwegen tussen blanke spanningvoerende componenten met verschillende elektrische potentialen moeten bij het eindgebruik in acht worden genomen.


- De geschiktheid van de aansluitklemmen moet met een opwarmingstest bij het eindgebruik worden bevestigd.

- Bij gebruik in aansluit- en verbindingkasten moeten de vastgelegde opbouw- en montagevoorschriften in acht worden genomen.

7 Aanvullende vereisten met betrekking tot CCC (China)

Codering	Ex eb IIC
----------	-----------

8 Veiligheidsaanwijzingen

 Let op: Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

Jordingsklemme med push-in-tilkobling for bruk i eksplosjonsfarlige områder

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsestypene "eb", "ec" eller "Na".

1 Monteringsanvisninger for økt sikkerhet «e»

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antenningsbeskyttelsestypen. Avhengig av beskyttelsestypen må huset oppfylle disse kravene:
 - Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
 - Brennbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31
 Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre attesterte komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.
 Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklasse T6 (f.eks. forgrenings- eller koblingsbokser). Overhold de nominelle verdiene. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i temperaturklassene T1 til T4 må du overholde den høyeste tillatte driftstemperaturen ved isolasjonsdelene (se tekniske spesifikasjoner «Driftstemperaturområde»).

2 Montering og tilkobling

2.1 Montering på bæreskinne
 Lås klemmene på en tilhørende monteringssskinne. Du kan sette inn skilleplater eller deksler mellom rekkeklemmene for å oppnå en optisk eller elektrisk separering. Når rekkeklemmene plasseres ved siden av hverandre, må du sette på det tilhørende dekslet på endeklemmen med åpen husside. Hvis rekkeklemmen ikke sikres slik at den kan vris, skli eller forskyves av andre, verifiserte komponenter, må den festes på begge sider med en av de nevnte endeholderne (se tilbehør). Følg eksempelet nedenfor når du skal montere tilbehøret. (E)

- OBS:** For å overholde avstandene må det monteres et deksel eller en skilleplate mellom rekkeklemmer og den åpne hussiden til tilgrensende rekkeklemmer.
- OBS:** Når rekkeklemmer festes sammen med andre attesterte komponenter, må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

2.2 Bruk av forbikoblende broer
 • Kontakttungen til broen for PE-klemmen som skal forbikobles, må fjernes.

- OBS:** Ved forbikobling av jordingsklemmer reduseres merkespenningen ved de broblede basisklemmene.

2.3 Tilkobling av leder
 Avisoler lederne til den angitte lengden (se tekniske spesifikasjoner). Flexible ledere kan utstyres med endehylser. Krymp endehylsene med en krympetang, og sørg for at testkravene i henhold til DIN 46228 del 4 blir overholdt. Lengden til kobberhylsen må tilsvare den angitte avisoleringslengden. Stive eller fleksible ledere med endehylser kan kobles til direkte uten bruk av verktøy. For lederen inn i tilkoblingsåpningen på klemmen til den bunner. Ved små ledertverrsnitt og fleksible ledere uten endehylser må du åpne tilkoblingspunktet før du fører inn lederen. Du trykker da ned den integrerte trykknappen med en flat sportrekker (verktøy anbefaling, se tilbehør).

3 Se side 2 for mer informasjon
 - Samsvarsbekreftelse
 - Ekstra sertifikat
 - Henvisning for generelle sikkerhetsanvisninger

Skyddsledarplint med push-in anslutning för användning i explosionsfarliga miljöer

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "nA".

1 Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslingen uppfylla följande krav
 - Brännbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7
 - Brännbart damm: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31
 Kontrollera att de luft- och krypsträckor som krävs, inte överskrids vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter.
 Radplinten kan användas i utrustningar (t.ex. forgrenings- eller kopplingsdosor/skåp) med temperaturklass T6. Iaktta angivna märkvärden. På installationsplatsen får omgivningstemperaturen inte överskrida +40 °C. Radplinten kan även användas i utrustningar med temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas (se "Användningstemperaturområde" i Tekniska data).

2 Montering och anslutning

2.1 Montering på DIN-skena
 Haka fast plintarna på en tillhörande DIN-skena. Skiljeplattor eller täckplattor kan användas mellan plintarna för optisk eller elektrisk avskiljning. Vid placering av plintarna i rad, sätt tillhörande täckplatta på ändplintens öppna sida. Om plintraden inte säkras mot vridning, glidning eller forskjutning genom andra certifierade komponenter, så måste den fixeras på båda sidorna med en av de nämnda ändhållarna (se tillbehör). Genomför monteringen av tillbehör enligt vidstående exempel. (E)

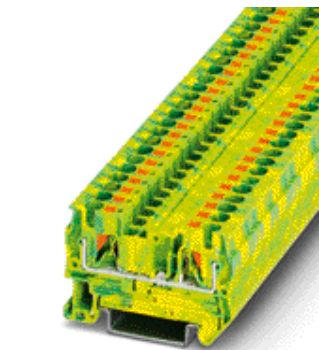
- OBS:** För att bibehålla avstånden mellan radplintar och den öppna kapslingsidan på intilliggande radplintar, montera en täckplatta eller en skiljeplatta.
- Obs:** Vid fixering av radplintar med certifierade komponenter ska nödvändiga luft- och krypsträckor beaktas.

2.2 Användning av överhoppande bryggor
 • Här måste bryggans "kontaktunga" tas bort för den PE-plint som ska hoppas över.

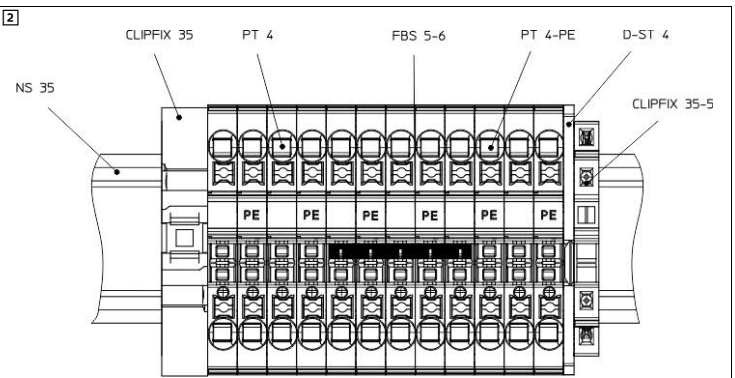
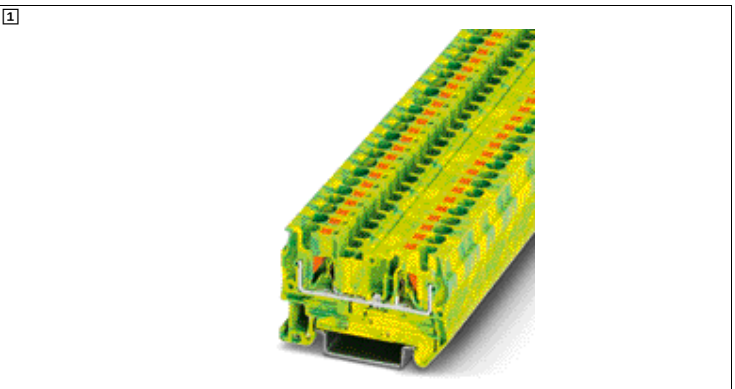
- OBS!** Vid överhoppad bryggning av skyddsledarplintar, reduceras märkspänningen på de bryggade grundplintarna.

2.3 Anslutning av ledare
 Avisolera ledarna till angiven längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utrustas med trådandhylsor. Pressa ihop trådandhylsorna med en crimptång och kontrollera att kraven i DIN 46228 del 4 uppfylls. Kopparhylsornas längd ska motsvara angiven avisoleringslängd för ledarna. Styva eller flexibla ledare med trådandhylsor kan anslutas direkt utan verktyg. För in ledaren så långt det går i plintens anslutningsöppning. För små ledarareor och flexibla ledare utan trådandhylsor måste anslutningspunkten öppnas innan ledaren förs in. För att göra detta, tryck ned den inbyggda manöverknappen med en skruvmejsel (se tillbehör för verktygsrekommendation).

3 För mer information, se sidan 2
 - Intyg om överensstämmelse
 - Ytterligare certifikat
 - Hänvisning till de allmänna säkerhetsnoteringarna



PT 4-PE 3211766



Tekniske data

Tekniske data
IECEx-sertifikat
Merkning på produktet
Brukstemperaturområde
Tilkoblingskapasitet
Merketverrsnitt
Tilkoblingsegenskaper stlv
Tilkoblingsegenskaper fleksibel
Avisoleringslengde
Tilbehør / type / artikkelnummer
Endedeksel / D-ST 4 / 3030420
Gruppeskiljeplate / ATP-ST 4 / 3030721
Skrutrekker / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Endeholder / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Endeholder / CLIPFIX 35 / 3022218

Tekniska data

Tekniska data
IECEx-certifikat
Märkning på produkt
Temperaturområde
Anslutningskapasitet
Märkarea
Anslutningskapacitet styv
Anslutningskapacitet flexibel
Avisoleringslängd
Tillbehør/typ/artikelnr.
Ändplatta / D-ST 4 / 3030420
Ändbricka / ATP-ST 4 / 3030721
Skruvmejsel / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Ändstöd / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Ändstöd / CLIPFIX 35 / 3022218

Tekniska data

Ex:
IECExPTB10.0046U
Ex eb IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
4 mm² // AWG 12
0,2 mm² ... 6 mm² // AWG 24 - 10
0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12
10 mm ... 12 mm

Ytterligere informasjon

4 Samsvarsbekreftelse

Det ovennevnte produktet stemmer overens med de viktigste kravene i direktiv 2014/34/EU (ATEX-direktiv) og dets endringsdirektiver. Følgende gjeldende standarder har blitt brukt til vurderingen av overensstemmelse:

- IEC 60079-0 / EN 60079-0
- IEC 60079-7 / EN 60079-7

Se samsvarserklæringen for en fullstendig liste over gjeldende standarder inkludert utgivelsesstatus. Denne finner du i nedlastingsområdet under kategorien Pro-dusenterklæring.

Følgende angitt instans attesterer overensstemmelse med forskriftene i ATEX-direktivet:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, TYSKLAND (ID-nr. 0102)

5 Andre gyldige sertifikater

Land	Teknisk kontrollorgan	Sertifikatnr./filnr.
USA/Canada	UL	E 192998
Kina	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Tekniske spesifikasjoner / krav iht. UL- og CSA-standarder

! Disse installasjonsanvisningene gjelder for bruk i Nord-Amerika med følgende tilføyelser:

USR:	UL 60079-0,4-utgave/UL 60079-7,2-utgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Tilkoblingsbare ledertverrsnitt	AWG 24-10 stive og fleksible kobberledere
Tilkoblingsmetode for leder	Factory and field wiring
Merkning	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Godkjenningstilbetingelser

– Egnetheten til monteringsmiddelet og monteringsmetoden må fastslås i sluttanvendelsen.

– Tilkoblingsledningene på klemmene må være tilstrekkelig isolert for spennin-gene. Avstanden mellom lederisolasjon og metallet på tilkoblingspunktet må ikke overskride 1 mm (se avisoleringslengde).

– Under drift må rekkeklemmene ikke brukes i omgivelsestemperaturer lavere enn -60 °C eller høyere enn +110 °C.

– Rekkeklemmene har blitt godkjent for bruk i et hus med et minstekrav på IP54.

Det må tas hensyn til husets egnethet for sluttanvendelsen for økt sikkerhet.

– Tilkoblingspunktene for ytre tilkoblinger på disse rekkeklemmene har blitt godkjent iht. ANSI/UL 486E «Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/ or Copper Conductors». Egnetheten til tilkoblingspunktene må fastslås i sluttanvendelsen.

– Det må tas hensyn til luft- og krypavstandene mellom blanke spenningsførende deler med ulike potensialer i sluttanvendelsen.

– Egnetheten til klemmene må bekrefte med en oppvarmingstest i sluttanvendelsen.

– Ved bruk i koblingsbokser må det tas hensyn til de fastlagte oppbyggings- og installasjonsangivelsene.

7 Tilleggskrav med hensyn til CCC (Kina)

Merkning	Ex eb IIC
----------	-----------

8 Sikkerhetsanvisninger

! OBS: Følg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.

Ytterligare information

4 Intyg om överensstämmelse

Den ovannämnda produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktivet) och tillhörande ändringsdirektiv. Följande relevanta standarder har använts för bedömning om överensstämmelse

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Komplett lista med tillämpliga standarder inklusive resp. utgåva, se överensstämmelseintyget. Den finns tillgänglig under kategorin tillverkarintyg i nedladdningsavsnittet.

Följande anmält organ intygar att kraven i ATEX-direktivet uppfylls: Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, TYSKLAND, (ID-nr. 0102)

5 Ytterligare giltiga certifikat

Land	Anmält organ	Certifikatnr./Filnr
USA/Kanada	UL	E 192998
Kina	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Tekniska data/krav enligt UL- och CSA-standarder

! För användning i Nordamerika gäller denna installationsanvisning med följande kompletteringar:

USR:	UL 60079-0,4-utgåva/UL 60079-7,2-utgåva
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Anslutningsbar ledararea	AWG 24-10 styva och flexibla kopparledare
Ledarnas anslutningsmetod	Factory and field wiring
Märkning	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Acceptanskriterier

– Monteringsutrustningens och monteringsstypens lämplighet måste fastställas i slutanvändningen.

– Anslutningsledningarna på plintarna måste ha en isolering som är anpassad för spänningarna. Avståndet mellan ledarisoleringen och metallen hos plintanslutningarna får inte underskrida 1 mm (se avisoleringslängd).

– Under drift får radplintarna inte användas i en omgivningstemperatur lägre än -60 °C eller högre än +110 °C.

– Radplintarna har godkänts för användning i en kapsling med ett minimikrav på IP54. Kapslingens lämplighet för den slutanvändningen måste beaktas för ökad säkerhet.

– Anslutningspunkterna för de yttre anslutningarna på dessa radplintar har godkänts av ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". Anslutningspunkternas lämplighet måste fastställas i slutbesiktningen.

– Luft- och krypsträckor mellan avisolerade och spänningsförande delar med olika potentialer måste observeras för användningen.

– Plintarnas lämplighet måste bekräftas med ett uppvärmningstest i slutanvändningen.

– Vid användning i anslutnings- och förbindelseboxar måste de fastställda specifikationerna för konstruktion och installation beaktas.

7 Ytterligare krav avseende CCC (Kina)

Märkning	Ex eb IIC
----------	-----------

8 Säkerhetsnoteringar

! Obs: Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

ČEŠTINA

Svornice ochranného vodiče s přípojkou Push-in pro použití ve výbušném prostředí

Svornice je určena k připojování a spojování měděných vodičů v připojovacích prostorech s druhem ochrany „eb“, „ec“, resp. „nA“.

1 Pokyny pro instalaci
Zvýšená bezpečnost „e“

Svornici musíte vestavět do pouzdra, které je pro daný druh ochrany vhodné a přezkoušené. Podle druhu ochrany musí pouzdro splňovat tyto požadavky:

- hořlavé plyny: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-7

- hořlavý prach: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-31

Při řazení řadových svornic jiných konstrukčních řad a velikostí a jiných certifikovaných součástí dbejte na dodržení požadovaných drah vzdušných a plazivých proudů.

Svornice smí být použita v provozních prostředcích s teplotní třídou T6 (např. v odbočovacích nebo spojovacích skříních). Dodržujte přitom příslušné jmenovité hodnoty. Maximální dovolená teplota prostředí na místě montáže je +40 °C. Svornice je použitelná i v provozních prostředcích s teplotními třídami T1 až T5. Při použití v prostředcích s teplotní třídou T1 až T4 dodržujte maximální přípustnou provozní teplotu uvedenou na izolačních součástech (viz technické údaje, "Rozsah provozních teplot").

2 Montáž a připojení

2.1 Montáž na nosnou lištu

Zahákněte svornice na příslušnou nosnou lištu. K optickému nebo elektrickému oddělení je možné vložit mezi svornice oddělovací desky sekci nebo koncové desky. Při řazení svorek opatřete koncovou svorku s otevřenou stranou pouzdra příslušnou koncovou deskou. Pokud svorkovnice není jinými certifikovanými součástmi zajištěna proti pootočení, sklouznutí nebo posunutí, musí se na obou stranách upevnit uvedenou koncovkou (viz příslušenství). Při montáži příslušenství se řiďte vedle uvedeným příkladem. (Z)

ⓘ POZOR: Pro dodržení vzdálenosti je nutno mezi řadové svornice a otevřenou stranu pouzdra sousedních řadových svornic namontovat koncovou desku nebo oddělovací desku.

Pozor: Při upevňování řadových svornic s jinými certifikovanými součástmi dbejte na dodržování požadovaných vzdušných vzdáleností a drah plazivých proudů.

2.2 Použití přeskakujících můstků

• K tomu účelu je třeba odstranit z můstku kontaktní jazyček pro PE svornici, která má být přeskočena.

ⓘ POZOR: Při přeskakujícím přemostění svornic ochranného vodiče se sniží jmenovité napětí na svornicových základnách.

2.3 Připojení vodičů

Odizolujte vodiče v předepsané délce (viz technické údaje). Ohebné vodiče můžete opatřit koncovkami. Koncovky vodičů nalisujte lisovacími kleštěmi a zajistěte dodržení zkušebních požadavků podle DIN 46228, část 4. Délka měděných koncovek musí odpovídat uvedeně délce odizolování vodičů. Tuhé nebo ohebné vodiče s koncovkami lze připojit přímo, bez nástroje. Zasuňte vodič až na doraz do připojovacího otvoru svornice. U vodičů malých průřezů a ohebných vodičů bez koncovek je před zasunutím vodiče nutné bod připojení nejprve otevřít. K tomu stlačte plochým šroubovákem (doporučené nářadí, viz Příslušenství) vestavěné tlačítko směrem dolů.

3 Další informace viz strana 2

- Osvědčení o shodě

- Dodatečné certifikáty

- Upozornění na všeobecné bezpečnostní pokyny

Technická data
<p>Certifikát ES o zkoušce</p> <p>Certifikát IECEx</p> <p>Óznačení na výrobku</p> <p>Rozsah provozních teplot</p> <p>Možnosti připojení</p> <p>Jmenovitý průřez</p> <p>Připojovací kapacita pevná</p> <p>Připojovací kapacita pružná</p> <p>Délka odstranění izolace</p> <p>Příslušenství / typ / číslo výrobku</p> <p>Zakončovací kryt / D-ST 4 / 3030420</p> <p>Oddělovací deska oddílů / ATP-ST 4 / 3030721</p> <p>Šroubovák / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517</p> <p>Koncový držák / CLIPFIX 35-5 / 3022276</p> <p>Koncový držák / CLIPFIX 35 / 3022218</p>

ČEŠTINA

SUOMI

Push-in-liitäntäinen suojajohdinliitin, sopii räjähdysvaarallisille alueille

Liitin on tarkoitettu kuparijohtimien liittämiseen ja yhdistämiseen syttymissuojaluokkien "eb", "ec" tai "nA" tiloissa.

1 Asennusta koskevia huomautuksia, korotettu turvallisuus "e"
Liitin on asennettava koteloon, joka on syttymissuojaluokan mukainen. Syttymissuojaluokasta riippuen kotelon on vastattava näitä vaatimuksia:

- Palavat kaasut: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-7

- Palava poly: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-31

Kun liität peräkkäin muiden mallistojen ja kokojen riviliittämiä tai muita hyväksytyjä komponentteja, varmista, että noudatat vaadittuja ilma- ja pintavälejä.

Liittimen saa asentaa lämpötilaluokan T6 käyttölaitteisiin (kuten esim. haaroitus- tai liitäntärasiat). Noudata asennuksessa miloitusarvoja. Asennuspaikan ympäristön lämpötila saa olla enintään +40 °C. Liittimen voi asentaa myös lämpötilaluokien T1 - T5 käyttölaitteisiin. Eristettyjen osien suurinta sallittua käyttölämpötilaa lämpötilaluokissa T1 - T4 ei saa ylittää (ks. teknisten tietojen kohta "käyttölämpötila-alue").

2 Asennus ja liittäminen

2.1 Asennus asennuskiskoon

Kiinnitä liittimet niille tarkoitettuun asennuskiskoon. Liittimien väliin voi asentaa osioiden erotuslevyt tai suojukset niiden erottamiseen joko optisesti tai sähköisesti. Jos asennat liittämiä riviin, suojaa päätyliittimen avoin puoli siihen kuuluvalla suojuksella. Jos liitinriman kiertymistä, liukumista tai siirtymistä paikaltaan ei estetä muilla hyväksytyillä komponenteilla, se on kiinnitettävä paikalleen kummalta-kin puolen jollain mainituista päätypidikkeistä (ks. lisätarvikkeet). Käytä oheista esimerkkiä apuna lisätarvikkeiden asennuksessa. (Z)

ⓘ HUOMIO: Vaadittavien etäisyyksien säilyttämiseksi erotusliittimien ja niiden vieressä olevien riviliittimien kotelon avoimen puolen väliin on asennettava suojus tai erotuslaatta.

Varo: Muista noudattaa vaadittavia ilma- ja pintavälejä kiinnittäessäsi riviliittimet muihin hyväksytyihin komponentteihin.

2.2 Ohitusliiloitusten käyttö

• Tähän tarkoitukseen pistosillan kosketusjousi on irrotettava ohitettavasta PE-liittäimestä.

ⓘ HUOMIO: Suojajohdinliittimien hypypysilloitus pienentää silloitettujen perusliittinten nimellisjännitettä.

2.3 Johtimien liittäminen

Kuori johtimet annetulta pituudelta (ks. tekniset tiedot). Taipuisiin johtimiin voi kiinnittää pääteholkit. Purista pääteholkit puristuspihdellä ja varmista, että standardin DIN 46228 osan 4 mukaiset tarkastusvaatimukset toteutuvat. Kupariholkkien pituuden on vastattava johtimille annettua kuorintapituutta. Jäykät tai taipuisat johdinholkilla varustetut johtimet voidaan liittää suoraan ilman työkaluja. Työnnä johdin liittimen liitäntäaukkoon vasteeseen asti. Avaa liitäntäkohta ennen kuin työnnyt sisään poikkipinnoltaan pieniä tai taipuisia johtimia ilman pääteholkkeja. Avaa liitäntäkohta painamalla integroitui painike alas tasapaisella ruuvimeisselillä (suositeltu työkalu, ks. lisätarvikkeet).

3 Lisätietoja: ks. sivu 2

- Vaatimustenmukaisuusvakuutus

- Lisäsertifikaatit

- Viite yleisiin turvallisuusohjeisiin

SUOMI

PHOENIX CONTACT
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

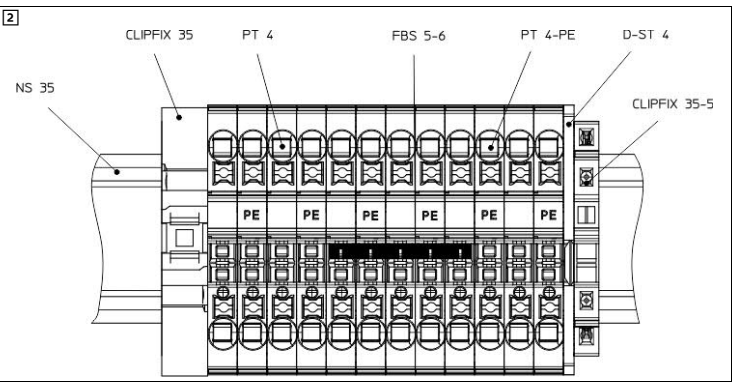
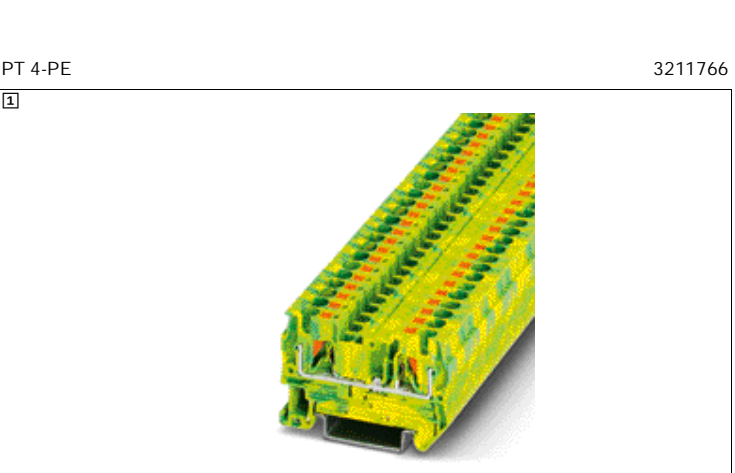
phoenixcontact.com

MNR 01019188 - 00

2022-01-03

FI Asennusohje sähköasentajalle

CS Montážní pokyny pro elektroinstalaci



Doplňkové informace

4 Osvědčení o shodě

Výše označený výrobek je v souladu s hlavními požadavky směrnice 2014/34/EU (ATEX) a jejich změn. Při posuzování shody byly vzaty v úvahu následující příslušné normy:

– IEC 60079-0/EN 60079-0

– IEC 60079-7/EN 60079-7

Úplný seznam příslušných norem včetně údajů o vydáních viz osvědčení o shodě. Toto osvědčení najdete na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Prohlášení výrobce.

Shoda s předpisy směrnice ATEX byla potvrzena následujícím oznámeným subjektem:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, NEMECKO (ident. č. 0102)

Země	Autorizované místo	Č. certifikátu / č. souboru
USA/Kanada	UL	E 192998
Čína	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Technické údaje / požadavky podle norem UL- a CSA

! Pro použití v Severní Americe platí tyto pokyny pro instalaci s následujícími dodatky:

USR:	UL 60079-0,4-výstup/UL 60079-7,2-výstup
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Připojitelné průřezy vodičů	AWG 24-10 pevné a flexibilní měděné vodiče
Typ připojení vodičů	Factory and field wiring
Označení	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Podmínky přejímky

- Vhodnost montážních prostředků a druh montáže musí být stanoven v konečné aplikaci.

- Připojovací kabely na svornících musí být pro daná napětí dostatečně izolované. Vzdálenost mezi izolací vodiče a kovem bodu připojení nesmí překročit 1 mm (viz délka odizolování).

- Během provozu se řadové svornice nesmí používat při teplotě okolí nižší než - 60 °C a vyšší než +110 °C.

- Řadové svornice byly dimenzovány pro použití v pouzdře s minimálním požadavkem IP54. Je třeba zohlednit vhodnost pouzdra pro konečné použití pro zvýšení bezpečnosti.

- Body připojení pro externí přípojky těchto řadových svornic byly posouzeny v souladu s ANSI / UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". Vhodnost bodů připojení musí být určena při konečné přejímce.

- Při konečném použití je třeba zohlednit vzdušné vzdálenosti a dráhy plazivých proudů mezi holými částmi pod napětím s různými potenciály.

- Vhodnost svornic se potvrzuje pomocí zkoušky oteplení v konečné aplikaci.

- Při použití ve spojovacích a propojovacích skříních je třeba zohlednit stanovené konstrukční a instalační specifikace.

Označení	Ex eb IIC
-----------------	-----------

8 Bezpečnostní pokyny

! Pozor: Dodržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.

Země	Autorizované místo	Č. certifikátu / č. souboru
USA/Kanada	UL	E 192998
Čína	NEPSI	GYJ20.1198U

Země	Autorizované místo	Č. certifikátu / č. souboru
USA/Kanada	UL	E 192998
Čína	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Technické údaje / požadavky podle norem UL- a CSA

! Pro použití v Severní Americe platí tyto pokyny pro instalaci s následujícími dodatky:

USR:	UL 60079-0,4-výstup/UL 60079-7,2-výstup
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Připojitelné průřezy vodičů	AWG 24-10 pevné a flexibilní měděné vodiče
Typ připojení vodičů	Factory and field wiring
Označení	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Podmínky přejímky

- Vhodnost montážních prostředků a druh montáže musí být stanoven v konečné aplikaci.

- Připojovací kabely na svornících musí být pro daná napětí dostatečně izolované. Vzdálenost mezi izolací vodiče a kovem bodu připojení nesmí překročit 1 mm (viz délka odizolování).

- Během provozu se řadové svornice nesmí používat při teplotě okolí nižší než - 60 °C a vyšší než +110 °C.

- Řadové svornice byly dimenzovány pro použití v pouzdře s minimálním požadavkem IP54. Je třeba zohlednit vhodnost pouzdra pro konečné použití pro zvýšení bezpečnosti.

- Body připojení pro externí přípojky těchto řadových svornic byly posouzeny v souladu s ANSI / UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". Vhodnost bodů připojení musí být určena při konečné přejímce.

- Při konečném použití je třeba zohlednit vzdušné vzdálenosti a dráhy plazivých proudů mezi holými částmi pod napětím s různými potenciály.

- Vhodnost svornic se potvrzuje pomocí zkoušky oteplení v konečné aplikaci.

- Při použití ve spojovacích a propojovacích skříních je třeba zohlednit stanovené konstrukční a instalační specifikace.

Označení	Ex eb IIC
-----------------	-----------

8 Bezpečnostní pokyny

! Pozor: Dodržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.

Země	Autorizované místo	Č. certifikátu / č. souboru
USA/Kanada	UL	E 192998
Čína	NEPSI	GYJ20.1198U

Země	Autorizované místo	Č. certifikátu / č. souboru
USA/Kanada	UL	E 192998
Kiina	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Techniset tiedot / UL- ja CSA-standardien asettamat vaatimukset

! Tämä asennusohje pätee sovelluksiin Pohjois-Amerikassa seuraavin täydennyksin:

USR:	UL 60079-0, 4. painos/UL 60079-7, 2. painos
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Liitettävissä olevat johdinten poikkipinnat	AWG 24-10 jaykät ja taipuisat kuparijohtimet
Johtimien liitântätapa	Factory and field wiring
Merkintä	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Hyväksymisen edellytykset

- Asennustarvikkeiden ja -tavan soveltuvuus on määritettävä loppusovelluksessa.

- Liittimissä olevien liitäntäjohtojen on oltava riittävästi eristettyjä esiintyviä jännitteitä varten. Johtimen eristyksen ja liitäntäkohdan metallin välinen etäisyys ei saa olla yli 1 mm (ks. kuorintapitus).

- Riviliittimiä ei saa käyttää ympäristöissä, joiden lämpötila on alle -60 °C ja yli +110 °C.

- Riviliittimet on asennettu sovellusta varten koteloon, jonka suojausluokka on vähintään IP54. Kotelon soveltuminen varmennettua rakennetta edellyttävään loppusovellukseen on huomioitava.

- Näiden riviliittimien ulkoisten liitäntöjen liitäntäkohtien arviointiin on sovellettu standardia ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". Liitäntäkohtien soveltuvuus on määritettävä lopputar kastuksen yhteydessä.

Noudata loppusovelluksessa eri potentiaalin omaavien paljaiden jännitteellisten osien ilma- ja pintavälejä.

- Liittimien soveltuvuus on todettava loppusovelluksessa tekemällä lämpenemistesti.

- Käyttö liitäntärasioissa edellyttää voimassa olevien rakenne- ja asennusmääräyksien noudattamista.

Merkintä	Ex eb IIC
-----------------	-----------

8 Turvallisuusohjeet

! Varo: noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausalueita turvallisuusohjeiden kohdalla.

中文

接地端子带有插拔式连接，可用于潜在易爆区域

该端子设计用于将铜导线连接和链接在“eb”、“ec”或“nA”保护类型的接线腔内。

1 增安型“e” 安装说明

端子必须安装在一个符合保护类型的外壳中。根据保护类型，外壳必须满足以下要求：

- 可燃气体：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-7
- 易燃粉尘：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-31

如果与其他系列和尺寸的端子，以及与其他已经过认证的组件并排排列，则请确保遵守规定的空气间隙以及爬电距离。

可以将端子安装在 T6 温度等级的设备中（例如支线或接线盒）。必须遵守额定值。安装地点的环境温度不得

超过 +40°C。端子也可以安装在 T1 至 T5 温度等级的设备中。对于 T1 至 T4 温度等级的应用，确保绝缘部件符合最高允许的工作温度要求（见技术数据“安装温度范围”）。

2 安装和连接

2.1 安装在 DIN 导轨上

将端子卡接到相应的 DIN 导轨上。可以在端子之间插入分隔板或端板，进行视觉隔离或电隔离。如果端子不采用成排安装方式，则在终端端子的开放式半球体上安装相应的端板。如果没有使用其他认证组件来保护端子板不发生扭曲、打滑或移动，则必须在两侧分别用一个规定的终端紧固件进行固定（见附件）。安装附件时请按照所提供的示例。(Z)

- ① **注**：为保证必要的间距，接线端子与相邻端子的外壳开口侧之间必须插入端板或隔板。
- 注意**：如果使用其他认证组件固定端子，则请确保遵守规定的空隙和爬电距离。

2.2 使用桥接件

- 为此，必须断开待断开接地端子的插拔式桥接件的接线片。

- ① **注意**：跳跃桥接接地端子可降低已桥接的底座端子的额定电压。

2.3 连接导线

将导线剥线至规定的长度（见技术数据）。柔性导线可使用套管进行安装。使用压线钳压接套管并确保满足 DIN 46228 第 4 部分中列出的测试要求。铜套管的长度必须等于规定的导线剥线长度。可免工具直接连接带套管的刚性或柔性导线。将导线插到端子的连接开口中直至止挡。在导线横截面小以及无套管的柔性导线的情况下，则在插入导线前必须打开接线点。为此，使用一字头螺丝刀按压内置的按钮（建议使用的工具见附件）。

3 更多信息，请参阅第 2 页

- 一致性认证
- 其他证书
- 参考一般安全注意事项

MAGYAR

Védővezető kapocs direkt rugós csatlakozással, robbanásveszélyes területeken történő alkalmazáshoz

A sorkapocs „eb”, „ec”, „nA” típusú védelemmel ellátott csatlakozóterekben lévő rézvezetők csatlakoztatására és összekapcsolására alkalmas.

1 Installációra vonatkozó tudnivalók az „e” fokozott biztonsággal kapcsolatosan

A sorkapcsokat egy olyan készülékházba kell beépíteni, amely megfelel a robbanásvédelmi módnak. A robbanásvédelmi módtól függően a készülékháznak a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Eghető gázok: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-7
 - Eghető poros közeg: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-31
- Más termék sorozatokból származó és a megadottól eltérő méretű sorkapcsokkal, valamint más tanúsított alkatrészekkel történő összekapcsoláskor ügyeljen arra, hogy a szükséges légközökre és küszöutakra vonatkozó előírásokat betartsa.
- A sorkapocs T6 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben (pl.: leágazásokban vagy csatlakozódobozokban) alkalmazható. Tartsa be az előírt értékeket. A beépítés helyén a környezeti hőmérséklet legfeljebb +40 °C lehet. A sorkapocs T1–T5 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben is alkalmazható. T1–T4 hőmérsékleti osztályú környezetben való alkalmazás esetén tartsa be a szigetelő alkatrészeknél a megengedett maximális alkalmazási hőmérsékletet (lásd az “Alkalmazási hőmérsékleti tartomány” címszót a műszaki adatokban).

2 Összeszerelés és csatlakoztatás

2.1 Kalapsínre történő szerelés

Patlintsa rá a kapcsokat egy megfelelő kalapsínre. Az optikai vagy villamos leválasztáshoz csoportleválasztó lemezeket vagy véglapokat helyezhet a sorkapcsok közé. A sorkapcsok soros elrendezése esetében helyezze a végkapocs készülékházának nyitott oldalára a hozzátartozó véglapot. Ha a kapocssort másik tanúsított részegység nem biztosítja elcsavarodás, elcsuszás vagy eltolás ellen, akkor a kapocssort mindkét oldalán a megnevezett végbakok egyikevel kell rögzíteni (lásd a tartozékokat). A tartozék összeszerelésekor a mellékelt példa szerint járjon el. (Z)

- ① **FIGYELEM:** A távolságok betartása érdekében a sorkapcsok és a szomszédos sorkapcsok nyitott házoldala közé fedelet vagy elválasztó lemezt kell beszerelni.

Figyelem: Sorkapcsok más tanúsított alkatrészekkel történő rögzítésekor ügyeljen arra, hogy betartsa a szükséges átútesi távolságokra és küszöutakra vonatkozó előírásokat.

2.2 Kihagyó áthidalások alkalmazása

- A leválasztandó PE sorkapocshoz szükséges dugaszolható hid érintkezéőnyelvét ehhez el kell távolítani.

- ① **FIGYELEM:** a védővezető kapcsok úgró áthidalásokor csökken az áthidalt alapkapcsok méretezési feszültsége.

2.3 Vezetők csatlakoztatása

Csupaszítsa le a vezetöket a megadott hosszúságra (lásd a műszaki adatokat). A rugalmas vezetöket érvéghüvelyekkel lehet ellátni. Préselje össze az érvéghüvelyeket egy krimpelőfogóval, és biztosítsa a DIN 46228 4. részében foglalt ellenőrzési feltételek betartását. A rézhüvelyek hosszának meg kell egyeznie a vezetők megadott csupasvzolási hosszával. A merev vagy érvéghüvellyel ellátott hajlékony vezetők közvetlenül, szerszám nélküi csatlakozathatók. Vezesse be a vezetöt útközésig a sorkapocs csatlakozőnyílásába. Kis vezeték-keresztmetszet és érvéghüvely nélküli rugalmas vezetők esetén a vezeték bevezetése előtt ki kell nyitni a csatlakozási pontot. Ehhez egy hornyos csavarokhoz való csavarhúzóval (javasolt szerszám, lásd a tartozékokat) nyomja le az integrált indítógombot.

3 A további információkat lásd a 2. oldalon

- megfelelőségi igazolás
- kiegészítő tanúsítványok
- Utalás az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasításokra

SLOVENSKO

Sponka za zaščitni vodnik s pritisnim priključkom, za uporabo v eksplozijsko ogroženih območjih

Sponka je predvidena za priključitev in povezavo bakrenih vodnikov v priključitvenih prostorih z vrsto protieksplozijske zaščite „eb”, „ec” oz. „nA”.

1 Navodila za inštaliranje **Povečana varnost „e”**

Sponko morate vgraditi v ohišje, ki je primerno za vrsto protieksplozijske zaščite. Odvino od vrste protieksplozijske zaščite mora ohišje izpolnjevati naslednje zahteve:

- eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-7
 - eksploziven prah: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-31
- Pri nizanju vrstnih sponk drugih serij in velikosti ter drugih atesitiranih komponent pazite, da so upoštewane potrebne razdalje za zračne in plazne površinske tokove.
- Sponko smete uporabljati v obratovlnih sredstvih s temperaturnim razredom T6 (npr. razdelilnih ali povezovalnih omarihac). Pri tem upoševajte nazivne vrednosti. Temperatura okolice na mestu vgradnje sme znašati maks. +40 °C. Sponka se lahko uporablja tudi v obratovlnih sredstvih s temperaturnimi razredi T1 do T5. Pri uporabi v temperaturnih razredih T1 do T4 upoševajte najvišjo dovoljeno temperaturo na izolacijskih delih (glejte tehnične podatke “Temperaturno območje uporabe”).

2 Montaža in priključitev

2.1 Montaža na nosilno tračnico

Sponke zatakните na pripadajočo nosilno tračnico. Za optično ali električno ločitev lahko med sponke vstavite ploščice za ločevanje razdelkov ali pokrove. Pri nizanju sponk končno sponko z odprto stranjo ohišja opremite s pripadajočim pokrovom. Če letev s sponkami ni zavarovana pred zasukom, zdrsom ali premikanjem z drugimi atesitiranimi komponentami, jo morate na obeh straneh fiksirati z enim od navedenih končnih držal (glejte Pribor). Pri montaži pribora se ravnajte po prikazanem primeru. (Z)

- ① **POZOR:** za ohranitev razdalj morate med vrstne sponke in odprto stran ohišja sosednjih vrstnih sponk vgraditi pokrov ali ločilno ploščo.

Pozor: pri fiksiranju vrstnih sponk z drugimi atesitiranimi komponentami pazite, da so upoštewane potrebne zračne in plazlne razdalje.

2.2 Uporaba preskočnih mostičev

- Pri tem je treba odstraniti kontaktno jezičke mostička za tiste PE-sponke, preko katerih opravite preskakanje.

- ① **POZOR:** pri premostitvi s preskakanjem sponk za zaščitni vodnik se zmanjša nominalna napetost premoščenih osnovnih sponk.

2.3 Priključitev vodnikov

Snemite navedeno dolžino izolacije z vodnikov (glejte tehnične podatke). Pletene vodnike lahko opremite z vollicami. Stisnite vollice s stiskalnimi kleščami in zagotovite, da so izpolnjeni pogoji za preverjanje v skladu z DIN 46228 del 4. Dolžina bakrenih vollic mora ustrezati navedeni dolžini snejja izolacije na vodnikih. Toge vodnike ali pletene vodnike z vollicami lahko priključite direktno brez orodja. Vstavite vodnik do omejitve v priključno odprtno sponke. Pri majhnih presekih vodnikov in pri pletenih vodnikih brez vollic morate pred vstavitvijo vodnika odprti sponko. V ta namen s ploščatim izvijačem (priporočeno orodje, glejte pribor) pritisnite vgrajen pritisni gumb navzdol.

3 Nadaljnje informacije; glejte stran 2

- potrdilo o skladnosti
- dodatni certifikati
- Napotki za splošne varnostne napotke

PHOENIX CONTACT
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com MNR 01019188 - 00 2022-01-03
SL Navodila za vgradnjo za elektroinštalaterje
HU Beszerelési utasítás az elektromos telepítést végző szakember számára
ZH 电气人员安装须知

PT 4-PE	3211766

--	--

技术数据
EU 测试报告
IECEx 认证
产品上的标记
工作温度范围
接线容量
额定接线容量
刚性接线容量
柔性接线容量
剥线长度
附件 / 类型 / 产品号
端板 / D-ST 4 / 3030420
隔板 / ATP-ST 4 / 3030721
螺丝刀 / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
终端固定件 / CLIPFIX 35-5 / 3022276
终端固定件 / CLIPFIX 35 / 3022218

Мűszaki adatok
EU típusvizsgálati Jegyzőkönyv
IECEx-tanúsítvány
Terméken található jelölés
Alkalmazási hőmérséklet-tartomány
Csatlakozási lehetőségek
Méretezési keresztmetszet
Csatlakozóképesség: merev
Csatlakozóképesség: rugalmas
Csupaszolási hossz
Tartozékok / Típus / Cikksz.
Lezárófedél / D-ST 4 / 3030420
Csoportelválasztó lemez / ATP-ST 4 / 3030721
Csavarhűzők / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Végtagtők / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Végtagtők / CLIPFIX 35 / 3022218

Tehnični podatki
EU-potrdilo o preizkusu vzorca
IECEx-certifikat
Označitev na proizvodu
Obseg obratovalne temperature
Možnost priklopa
Nominalni prečni prerez
Možnost priklopa togi vodnik
Možnost priklopa pletenica
Dolžina ogolilve
Pribor / Tip / St. artikla
Zaključni pokrov / D-ST 4 / 3030420
Ploščica za ločevanje razdelkov / ATP-ST 4 / 3030721
Izvijač / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Končno držalo / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Končno držalo / CLIPFIX 35 / 3022218

Ex: Ex
PTB 09 ATEX 1112 U
IECEx PTB 10.0046 U
Ex eb IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
4 mm² // AWG 12
0,2 mm² ... 6 mm² // AWG 24 - 10
0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12
10 mm ... 12 mm

中文

更多信息

4 一致性认证

上述产品符合 2014/34/EU 指令（ATEX 指令）及其修改指令中最重要的要求。在评估一致性时，参考了以下相关标准：

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

相关标准的完整列表，包括发行状态，请见一致性证书。
可从下载区域中的制造商声明栏目下下载。

通过以下认证机构认证符合 ATEX 规定：

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, GERMANY（参考号 0102）

国家	公告机构	证书编号 / 文件编号
美国 / 加拿大	UL	E 192998
中国	NEPSI	GYJ20.1198U

6 技术数据 / 符合 UL 和 CSA 标准的要求

! 对于北美的应用，这些安装说明适用于以下新增内容：

USR:	UL 60079-0, 第四版 / UL 60079-7, 第七版
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
可连接的导线横截面	AWG 24-10 刚性和柔性铜导线
导线连接技术	Factory and field wiring
标识	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 验收标准

– 必须在最终应用中评估安装设备和安装方法的适用性。
– 端子的连接电缆必须针对电压进行充分绝缘。导体绝缘与接线点金属之间的间隙不得超过 1 mm（见剥线长度）。
– 运行时不得将端子用在低于 -60°C 或高于 +110°C 的环境温度中。
– 端子经过评估可用于至少具有 IP54 防护等级的壳体。应考虑壳体对于最终应用的适用性以提高安全性。
– 这些端子外部连接的接线点符合 ANSI/UL 486E“用于连接铝和 / 或铜导线的设备接线端子”的规定。必须在最终验收期间评估接线点的适用性。
– 在最终应用中，应考虑具有不同电位的裸露带电部件之间的电气间隙和爬电距离。
– 必须通过最终应用中的温升测试来确认端子的适用性。
– 如果用于连接和接线盒，则必须考虑规定的设计和安装规范。

7 有关 CCC（中国）的其他要求

标识	Ex eb IIC
----	-----------

8 安全注意事项

! **注意：**请遵守一般安全注意事项。可从下载区域的“安全注意事项”类别下载。

MAGYAR

Kiegészítő információk

4 Megfelelő ségi tanúsítvány

A fent megnevezett termék megfelel a 2014/34/EU (ATEX) irányelvben és annak módosító irányelveiben foglalt alapvető követelményeknek. A megfeleléség elbírálására a következő vonatkozó szabványokat vettük figyelembe:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

A vonatkozó szabványok teljes listáját - beleértve a kiadóhivatalokat is - lásd a megfeleléségi tanúsítványban. Ezt a letöltések felületen a gyártói nyilatkozat kategóriájában töltheti le.

Az ATEX irányelv előírásainak való megfeleléstéget az alábbi bejelentett szerv tanúsította:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt (Szövetségi Fizikai-Műszaki Intézet), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, NEMETORSZÁG, (azonosító szám 0102)

Ország	Megnevezett hely	Tanúsítványsz./fájlsz.
USA / Kanada számára	UL	E 192998
Kína	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Műszaki adatok / Az UL- és CSA-szabványok szerinti követelmények

! Észak-Amerikában történő alkalmazásra a telepítési utasítás a következő kiegészítésekkel érvényes:

USR:	UL 60079-0,4-kiadás/UL 60079-7,2-kiadás
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Csatlakoztatható vezeték-keresztmetszetek	AWG 24-10 merev és rugalmas rézvezetők
Vezetékek csatlakozási módja	Factory and field wiring
Jelölés	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Átvételi feltételek

- A szerelőeszközök és a szerelési mód alkalmasságát a végfelhasználás során kell meghatározni.
- A sorkapcsok csatlakozóvezetékelt a feszültségnek megfelelően kell szigetelni. A vezetékszigetelés és a csatlakozási pont fém része közötti távolság nem haladhatja meg az 1 mm-t (lásd a csupaszolási hosszt).
- Üzem közben a sorkapcsokat tilos -60 °C alatti és +110 °C fölötti környezeti hőmérsékleten használni.
- A sorkapcsok csatlakozóházban történő alkalmazását az IP54 minimális követelmény alapján állapították meg. Figyelembe kell venni, hogy a csatlakozóház alkalmas-e fokozott biztonságot igénylő végfelhasználásra.
- Ezen sorkapcsok külső csatlakozóinak csatlakozási pontjait az ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors” szabvány alapján vizsgálták be. A csatlakozási pontok alkalmasságát a végső átvételkor kell meghatározni.
- Az elérő potenciállal rendelkező, feszültség alatt álló csupasz alkatrészek közötti átütési távolságokat és kúszóutakat a végfelhasználás során figyelembe kell venni.
- A kapcsok alkalmasságát a végső felhasználás során végzett melegedésvizsgálattal kell megerősíteni.
- Csatlakozó- és összekötődobozokban történő használat esetén figyelembe kell venni a megadott felépítési és telepítési adatokat.

7 A CCC-vel kapcsolatos kiegészítő követelmények (Kína)

Jelölés	Ex eb IIC
---------	-----------

8 Biztonsági utasítások

! Figyelem: Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a Letöltések felületen, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.

SLOVENSKO

Dodatne informacije

4 Potrdilo o skladnosti

Zgoraj naveden proizvod ustreza bistvenim zahtevam direktive 2014/34/EU (direktiva ATEX) in njenim spremembam. Za ovrednotenje izpolnjevanja pogojev so določeni naslednji standardi:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Celoten seznam zadevnih standardov, vključno s številkami različic, glejte v potrdilu o skladnosti. Ta vam je za prenos na vaš računalnik na razpolago pod kategorijo Herstellererklärung (izjava proizvajalca).

Spodaj navedeni priglasitveni organ potrjuje usklajenost s predpisi ATEX-direktive:
Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, NEMČIJA (ident. št. 0102)

Država	Priглаšeni organ	Št. certifikata/st. datoteke
ZDA/Kanada	UL	E 192998
Kitajska	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Tehnični podatki / zahteve po standardih UL in CSA

! Za uporabo v Severni Ameriki veljajo ta navodila glede instalacije z naslednjimi dopolnili:

USR:	UL 60079-0,4-izdaja/UL 60079-7,2-izdaja
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Priključni prečni prerezi vodnikov	AWG 24-10 togi in pleteni bakreni vodniki
Način priključitve vodnikov	Factory and field wiring
Oznaka	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Pogoji prevzema

- Pri končni uporabi je treba ugotoviti primernost montažnih pripomočkov in načina montaže.
- Priključni vodniki na sponkah morajo biti izolirani primerno napetosti. Razmik med izolacijo vodnika in kovino na spončnem mestu ne sme preseгati 1 mm (glejte dolžino odstranjene izolacije).
- Vrstnih sponk ni dovoljeno uporabljati za obratovanje pri temperaturi okolice pod –60 °C in nad +110 °C.
- Vrstne sponke so bile ocenjene za uporabo v ohišju z minimalno zahtevo IP54. Upoštevati je treba primernost ohišja za končno uporabo za povečano varnost.
- Spončna mesta za zunanje priključke teh vrstnih sponk so bila ocenjena po ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors”. Primernost spončnih mest je treba ugotoviti pri končnem prevzemu.
- Pri končni uporabi je treba upoštevali zračne in plazilne odseke med gladkimi napetostno prevodnimi deli z različnimi potenciali.
- Primernost sponk je treba potrditi s preverjanjem segrevanja pri končni uporabi.
- Pri uporabi v priključnih in povezovalnih omarah je treba upoštevati predpisana določila glede postavitve in instalacije.

7 Dodatna sprememba glede CCC (Kitajska)

Oznaka	Ex eb IIC
--------	-----------

8 Varnostni napotki

! Pozor: upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod kategorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).